資治通鑑卷第一百二十一

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩崇
福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

宋紀三 起著雍執徐盡上章敦牂凡三年

太祖文皇帝上之中

元嘉五年春正月辛未魏京兆王黎卒 荊州刺史彭城王義康性聰察在州職事修治 治直吏翻 左光禄大夫范泰謂司徒王弘曰天下事重權要難居卿兄弟

盛薀當深存降挹謂引及弟曇首皆居權要彭城王帝之次舅宜徵還入朝共參朝政遥翻直上表引咎遜位帝不許　秦商州刺史領澆河太守姚萇叛降河西晉時張祚以敦煌郡爲商州時敦煌屬河西燉磐蓋以萇遥領商州而守澆河也澆堅堯翻降戶江翻千討之帥讀曰率騎奇寄翻二月嵩爲吐谷渾元緒所執　魏改元神鼎鼏居牙翻牡鹿也以獲神鹿改元魏書靈徵志時定州獲白鼏鼏又見于樂陵平涼窶斤進軍安定與丘堆娥清軍合斤馬多疫死士卒乏糧乃深壘自固遣丘堆督租於民閒士卒暴掠不設徵備夏主襲之堆兵敗以數百騎還城夏主乘勝日來城下鈔掠不得芻牧諸將患之監軍侍御史安頡曰鈔楚交翻將即亮翻監工銜翻頡户結翻受詔滅賊今更爲賊所困退守窮城若不爲賊殺當坐澑誅進退皆無生理而諸王公晏然曾不爲計乎窶斤封宜城王爲司空斤曰今軍士無馬以步擊騎必無勝理當須京師救騎至合擊之頡曰今猛寇遊逸於外吾兵疲食盡不一決戰則死在旦夕救騎何可待乎等於就死死戰不亦可乎斤又以馬少爲辭騎奇寄翻少詩沼翻頡曰今斂諸將所乘馬可得二百匹頡請募敢死之士出擊之就不能破

敵亦可以折其銳且赫連昌猶而無謀好勇而輕猶吉縣翻好呼到翻輕遣政翻每自出挑戰挑徒了翻衆皆識之若伏兵掩擊昌可擒也斤猶難之頡乃陰與尉眷等謀選騎待之既而夏主來攻城頡出應之夏主自出陳前搏戰陳讀曰陣軍士識其貌爭赴之會天大風揚塵晝昏夏主敗走頡追之夏主馬蹶而墜遂擒之考異曰十六國春秋鈔亡承光三年五月戰于黑渠爲魏所敗昌與數千騎奔還魏追騎亦至昌河內公費連烏提守高平徙諸城民七萬戶于安定以都之四年二月魏軍至安定三城潰昌犇秦州魏東平公娥清追擒之送于魏與後魏紀傳不同今從後魏書頡同之子也安同永興初八公之一也夏大將軍領司徒平原王定收其餘衆數萬犇還平涼即皇帝位定小字直猶夏王勃勃第五子大赦改元勝光三月辛巳赫連昌至平城魏主館之於西宮門內器用皆給乘輿之副又以妹始平公主妻之乘繩證翻細翻會工外翻以安頡爲建節將軍賜爵西平公尉眷爲寧北將軍進爵漁陽公魏主常使赫連昌侍從左右從才用翻與之單騎共逐鹿深入山澗昌素有勇名諸將咸以爲不可魏主曰天命有在亦何所懼親遇如初奚斤自以爲元帥而昌爲偏裨所擒深恥之乃捨輜重重直用翻下同齎三日糧追夏主於平涼娥清欲循水而往涇水而進斤不從自北道邀其走路至馬髦嶺馬髦山之文編

嶺也夏軍將遁會魏小將有罪亡歸於夏告以魏軍食少無水少詩沼翻夏主乃分兵邀斤前後夾擊之魏兵大潰斤及娥清劉抜皆爲夏所擒去年魏遣劉抜與斤共擊夏士卒死者六七千人考異曰宋索虜傳元嘉五年使大將吐伐斤等率衆東還復克長安生擒赫連昌于安定封昌爲公以妹妻之昌弟定在隴上吐伐斤乘勝以騎三萬討之定設伏於隴山彈箏谷破之斬吐伐斤西伐長安生擒赫連昌于自攻不克乃分軍戍大城而還今從後魏書斤堆守輜重在安定聞斤敗棄輜重奔長安與高涼王禮偕奔蒲阪阪音反夏人復取長安復扶又翻下復勸同魏主大怒命安頡斬斤堆代將其衆鎮蒲阪以拒之將即亮翻夏四月夏主遣使請和於魏魏主以詔諭之使降使疏吏翻降户

江翻壬子魏主西巡戊午畋于河西此君子津之西也大赦改元永引五月秦文昭王熾磐卒太子暮末即位大赦改元遜位復扶又翻引從之累表陳請帝不得已六月庚戌以引爲衛將軍開府儀同三司甲寅魏主如長川魏書帝紀泰常八年築長城於長川之南奚秦文昭王于武平陵廟號太祖秦王暮末以右丞相元基爲侍中相國都督中外諸軍録尚書事以鎮軍大將軍河州牧謙屯爲驃騎大將軍河州治枹罕乞伏氏所都驃匹妙翻騎音寄翻下同徵安北將軍涼州刺史段暉爲輔國大將軍御史大夫段暉先鎮樂都叔父右

禁將軍千年爲鎮北將軍涼州牧鎮湟河以征北將
軍木弈干爲尚書令車騎大將軍以征南將軍吉毗
爲尚書僕射衛大將軍河西王蒙遜因秦喪伐秦西
平西平太守麴承謂之曰殿下若先取樂都則西平
必爲殿下之有苟望風請服亦明主之所疾也蒙遜
乃釋西平攻樂都相國元基帥騎三千救樂都元基自柏
罕救樂音洛甫入城而河西兵至攻其外城克之絶其
水道城中飢渴死者太半東羌乞提從元基救樂都
陰與河西通謀下繩引內其兵登城者百餘人鼓譟
燒門元基帥左右舊擊河西兵乃退帥讀曰率初文昭王

疾病謂暮末曰吾死之後汝能保境則善矣沮渠成
都爲蒙遜所親重汝宜歸之至是暮末遣使詣蒙遜
許歸成都以求和成都爲秦禽事見一百十九卷武帝永初三年沮子余翻使疏吏翻
下同蒙遜引兵還遣使入秦弔祭暮末厚資送成都遣
將軍王伐送之蒙遜猶疑之使恢武將軍沮渠奇珍
伏兵於捫天嶺執伐并其騎士三百人以歸既而遣
尚書郎王杼送伐還秦并遺暮末馬千匹及錦罽銀
繒遺于季翻罽音計繒慈林翻秋七月暮末遣記室郎中馬艾如
河西報聘魏主還宮八月復如廣寧觀溫泉水經註下洛縣故城魏燕州廣寧縣廣寧郡治魏土地記下洛城東南四十里有橋山山下有溫泉泉上有祭

堂彫簷華宇被于浦上石池吐泉陽陽其下炎涼代序是水灼爲無改能治百疾赴者若流復扶又翻

柔然紇升蓋可汗遣其子將萬餘騎寇魏邊紇户骨翻可讀從刋入聲汗音寒將即亮翻騎奇寄翻　魏主自廣甯還追之不及九月還宮　魏主北巡壬子畋于牛川　秦涼州牧乞伏千年嗜酒殘虐不恤政事秦王暮末遣使讓之千年懼犇河西奔河西王蒙遜也　暮末以叔父光禄大夫沃陵爲涼州牧鎮湟河　徐州刺史王仲德遣步騎二千伐魏濟陽陳留佑曰濟陽縣故城在曹州考異曰後魏紀云淮北鎮將按南史仲德時爲安北將軍徐州刺史宋書仲德傳闕又宋書南史本紀北史本紀及宋魏諸臣列傳魏劉裕傳宋索虜傳皆無是年王仲德等伐魏事唯後魏本紀有之今從之　零鮮于臺陽等二千餘家叛入西山魏主珪皇始二年置安州于中山天興三年改曰定州西山即曲陽西山也　州郡不能討閏月魏主遣鎮南將軍叔孫建討之　十一月乙未朔日有食之　魏主如西河校獵河水逕漢雲中楨陵縣西南平城在其東北故謂之西河　十二月甲申還宮　河西王蒙遜伐秦至磐夷秦相國元基等將騎萬五千拒之蒙遜還攻西平征虜將軍出連輔政等將騎二千救之將即亮翻騎奇寄翻　運自以名輩才能應參時政上唯接以文義每侍宴談賞而已王曇首王華殷景仁名位素出靈運下並

見任遇靈運意甚不平多稱疾不朝直不入朝不入直也曇徒合翻朝直遥翻或出郭遊行且二百里經旬不歸既無表聞又不請急上不欲傷大臣意諷令自解靈運乃上表陳疾上賜假令還會稽假居訝翻會工外翻而靈運遊飲自若爲瀘司所糾坐免官是歲師子王刹利摩訶及天竺迦毗黎王月愛皆遣使奉表入貢表辭皆如浮屠之言南史師子國天竺旁國也其地和適無冬夏之異五穀隨人種不須時節天竺有迦毗黎蘇摩黎斤陀利婆黎等國皆東事佛道刹初轄翻迦古牙翻又居伽翻使疏吏翻平舒矣燕鳳卒燕鳳歷事拓跋氏四世

六年春正月王引上表乞解州録以授彭城王義康

州録楊州及録尚書事也帝優詔不許癸丑以義康爲侍中都督楊南徐兗三州諸軍事司徒録尚書事領南徐州刺史武帝永初二年加京口之徐州曰南徐淮北之徐州曰徐南東海南琅邪晉陵義興南蘭陵南東莞臨淮淮陵南彭城南清河南高平南平昌南濟陰南濮陽南魯郡等郡引與義康二府並置佐領兵共輔朝政佐參佐也所謂引佐吏朝直遥翻既多疾且欲委遠大權每事推讓義康遠于願翻推吐雷翻由是義康專摠内外之務爲義康專擅致禍張本又以撫軍將軍江夏王義恭爲都督荆湘等八州諸軍事荆州刺史夏户雅翻以侍中劉湛爲南蠻校尉行府州事帝與義恭書誡之曰天下艱難家國事重雖曰守成實亦未易

隆替安危在吾曹耳豈可不慼尋王業大懼負荷慼念
致王業之艱難而尋繹爲治之理也傳曰其父析薪其子不克負荷易以跋翻荷下可翻又音如字
汝性褊急志之所滯其欲必行滯疑也積也褊方緬翻意所不
存從物回改此最弊事宜念裁抑衛青遇士大夫以
禮與小人有恩西門安于矯性齊美西門豹性剛急常佩韋以自緩董安于性寬緩常佩弦以自警
年行已舉事深宜鑒此若事異今日嗣子幼蒙陸德明曰事見六十九卷魏文帝黃初二年
蒙稚也司徒當周公之事汝不可不盡祇順之理爾時
天下安危決汝二人耳汝一月用錢不可過三十
萬若能省此益美西楚府舍略所諳究諳烏含翻計當不
須改作日求新異江左謂荊州爲西楚凡訊獄多決當時難可
逆慮此實爲難至訊日虛懷博盡慎無以喜怒加人
能擇善者而從之美自歸已不可專意自決以矜獨
斷之明也斷丁亂翻名器深宜慎惜不可妄以假人睚近
爵賜尤應裁量吾於左右雖爲少恩睚牛賣翻量音良少詩沼翻
如聞外論不以爲非也以貴凌物物不服以威加人
人不厭此易達事耳易以豉翻聲樂嬉遊不宜令過蒲酒
漁獵一切勿爲蒲樗蒲也供用奉身皆有節度奇服異器
不宜與長長丁丈翻今知兩翻又宜數引見佐史佐史當作佐吏晉宋之間藩府率謂參佐爲佐吏數所角翻下同相見不數則彼我不親不親無

因得盡人情人情不盡復何由知衆事也詳觀宋文帝此書則江左之治稱元嘉良有以也復扶又翻

夏酒泉公暠自平涼犇魏

丁零鮮于臺陽等請降於魏降戶江翻魏主赦之赦其去年叛入西山之罪

秦出連輔政等未至西平河西王蒙遜扺西平執太守麴承蒙遜去年攻西平

二月秦王暮末立妃梁氏爲皇后子萬載爲太子

三月丁巳立皇子劭爲太子戊午大赦

辛酉以左衛將軍殷景仁爲中領軍帝以章太后早亡章太后胡氏生帝五年被譴賜死帝即位謚曰章

奉太后所生蘇氏甚謹蘇氏卒帝往臨哭欲追加封爵使羣臣議之景仁以爲古典無之乃止

初秦尚書隴西辛進從文昭王遊陵霄觀彈飛鳥誤中秦王暮末之母傷其面觀古玩翻中竹仲翻及暮末即位問母面傷之由母以狀告暮末怒殺進并其五族二十七人史言慕末以虐亡國

夏四月癸亥以尚書左僕射王敬弘爲尚書令臨川王義慶爲左僕射吏部尚書濟陽江夷爲右僕射濟子禮翻

初魏太祖命崔浩與中書侍郎鄧淵等續成之成而止世祖更命崔浩與中書侍郎鄧顯等續成之爲浩以史事得禍張本

爲國書三十卷頴淵之子也魏主將擊柔然治兵於南郊治直之翻剛翻陳讀曰陣內外羣臣皆不欲行保太后固止之獨崔浩先祭天然後部勒行陣行戶

勸之尚書令劉絜等共推太史令張淵徐辯使言於
魏主曰今茲巳巳三陰之歲（干以甲丙戊庚壬爲陽丑卯巳未酉亥爲陰支以子寅辰午申戌爲陽丑卯巳未酉亥爲陰支合於巳巳是爲三陰之歲）歲星襲
月太白在西方不可舉兵北伐必敗雖克不利於上
羣臣因共贊之曰淵等少時嘗諫苻堅南伐堅不從
而敗所言無不中不可違也（少詩照翻中竹仲翻）魏主意不快
詔浩與淵等論難於前（難乃旦翻）浩詰淵辯曰陽爲德陰
爲刑故晝食脩德月食脩刑夫王者用刑小則肆諸市
朝大則陳諸原野（陳讀曰陣書刑法志詰去吉翻朝直遥翻）
今出兵以討有罪乃所以脩刑也臣竊觀天文比年
以來月行掩昴至今猶然其占三年天子大破旄頭
之國（比毗至翻昴爲旄頭胡星也）蠕蠕高車旄頭之衆也（蠕人兖翻）願
陛下勿疑淵辯復曰（復扶又翻）蠕蠕荒外無用之物得其
地不可耕而食得其民不可臣而使輕疾無常難得
而制有何汲汲而勞士馬以伐之浩曰淵辯言天道
猶是其職至於人事形勢尤非其所知此乃漢世常
談（自韓安國主父偃至于嚴尤其論皆如此）施之於今殊不合事宜何則
蠕蠕本國家北邊之臣中間叛去（見一百八卷晉孝武太元十九年）
今誅其元惡收其良民令復舊役非無用也世人皆
謂淵辯通解數術明決成敗臣請試問之（解戶買翻）屬者

統萬未亡之前屬之欲翻有無敢徵若其不知是無術也知而不言是不忠也時赫連昌在坐坐徂卧翻淵等自以未嘗有言慙不能對魏主大悅既罷公卿或尤浩曰今南寇方伺國隙伺相吏翻而捨之北伐若蠕蠕遠遁前無所獲後有疆寇將何以待之浩曰不然今不先破蠕蠕則無以待南寇南人聞國家克統萬以來內懷恐懼故揚聲動衆以衛淮北比吾破蠕蠕往還之閒南寇必不動也比必寐翻且彼步我騎騎奇寄翻彼能北來我亦南往在彼甚困於我未勞況南北殊俗水陸異宜設使國家與之河南彼亦不能守也崔浩之料宋人審矣帝後屢出

兵爭河南卒以自弊吳呂蒙不肯取魏徐州正慮此耳何以言之以劉裕之雄傑吞併關中留其愛子輔以良將精兵數萬猶不能守全軍覆沒事見一百十八卷晉安帝義熙十四年將即亮翻下同號哭之聲至今未已號户高翻況義隆今日君臣非裕時之比主上英武士馬精疆彼若果來譬如以駒犢鬬虎狼也馬子曰駒牛子曰犢何懼之有蠕蠕恃其絶遠謂國家力不能制自寬日久故夏則散衆放畜秋肥乃聚背寒向温蒲背妹翻南來寇鈔鈔楚交翻今掩其不備必望塵駭散牡馬護牝牝馬戀駒驅駒馳難制不得水草不過數日必聚而困弊可一舉而滅也暫勞永逸時不可失暫讀與暫同患在

上無此意今上意已決奈何止之寇謙之謂浩曰蠕蠕果可克乎浩曰必克但恐諸將瑣瑣前後顧慮不能乘勝深入使不全舉耳瑣瑣細小也言志趣細小不能一舉而全取之也先是帝因魏使者還告魏主曰汝趣歸我河南地悉薦翻使使疏吏翻趣讀曰促不然將盡我將士之力魏主方議伐柔然聞之大笑謂公卿曰龜鼈小豎東南澤國也故詆之曰龜鼈小豎自救不暇夫何能爲就使能來若不先滅蠕蠕乃是坐待寇至腹背受敵非良策也吾行決矣庚寅魏主發平城使北平王長孫嵩廣陵公樓伏連居守守手又翻魏書官氏志獻帝次弟爲伊婁氏又有乙那婁氏後並改爲婁氏魏主自東道向黑山使平陽王長孫翰自西道向大娥山同會柔然之庭　五月壬辰朔日有食之　王敬弘固讓尚書令表求還東還從宣翻又如字下同癸巳更以敬弘爲侍中特進左光祿大夫聽其東歸自建康歸會稽爲東歸丁未魏主至漠南捨輜重帥輕騎兼馬襲擊柔然至栗水重直用翻帥讀曰率騎奇寄翻兼馬者每一騎兼有副馬也栗水在漠北近磧落山有漢將軍竇憲故壘在焉柔然紇升蓋可汗先不設備民畜蒲野驚怖散走詰旦乃從西走莫知所之其弟匹黎先主東部聞有魏寇帥衆欲就其兄遇長孫翰邀擊大破之殺其大人數百

夏主欲復取統萬引兵東至侯尼城（侯尼城在平涼東）不敢進而還　河西王蒙遜伐秦秦王暮末留相國兀基守枹罕遷保定連南安太守翟承伯等據罕開谷以應河西（水經註隴西白石縣東有罕開溪又東則枹罕縣故城枹音膚開苦堅翻）暮末擊破之進至治城（魏收地形志涼州東陘郡有治城縣其地當在黃河南又涼州有建昌郡亦有治城縣）西安太守莫者幼眷據汗川以叛（此汗川非扶風之汗當亦在枹罕左右汗口堅翻）暮末討之爲幼眷所敗（敗補邁翻）還于定連蒙遜至枹罕遣世子興國進攻定連六月暮末逆擊興國於治城擒之追擊蒙遜至譚郊吐谷渾王慕瓚遣其弟沒利延將騎五千會蒙遜伐秦（沒利延即慕利延也瓚古回翻）暮末遣輔國大將軍段暉等邀擊大破之　柔然紇升蓋可汗既走部落四散竄伏山谷雜畜布野（畜許救翻）無人收視魏主循栗水西行至兗園（水兗園水在燕然山南去平城三千七百餘里兗同都翻又土故翻）分軍搜討東西五千里南北三千里俘斬甚衆高車諸部乘魏兵勢鈔掠柔然柔然種類前後降魏者三十餘萬落（鈔楚交翻種章勇翻降戶江翻下同）獲戎馬百餘萬匹畜產車廬彌漫山澤亡慮數百萬（亡無字通）魏主循弱水西行至涿邪山（邪讀曰耶）諸將慮深入有伏兵勸魏主留止寇謙之以崔浩之言告魏主魏主不從秋七月引兵東還至黑山以所

獲班賜將士有差既而得降人言可汗先被病（被皮義翻）聞魏兵至不知所爲乃焚穹廬以車自載將數百人入南山民畜窘聚（窘渠隕翻）無人統領相去百八十里追兵不至乃徐西遁唯此得免後聞涼州賈胡言若復前行二日則盡滅之矣（賈音古復扶又翻）魏主深悔之紇升蓋可汗憤悒而卒子吳提立號敕連可汗（魏收曰敕連魏言神聖也）武都孝昭王楊玄疾病欲以國授其弟難當難當固辭請立玄子保宗而輔之玄許之玄卒保宗立難當妻姚氏勸難當自立難當乃廢保宗自稱都督雍涼秦三州諸軍事征西大將軍開府儀同三司秦州刺史武都王（爲後保宗難當爭國張本雍於用翻）河西王蒙遜遣使送穀三十萬斛以贖世子興國于秦（使疏吏翻）秦王葛末不許蒙遜乃立興國母弟菩提爲世子（蒙遜取佛書以名其子梵言菩提華言正道也菩薄乎翻）葛末以興國爲散騎常侍（散悉亶翻騎奇寄翻下同）以其妹平昌公主妻之（妻七細翻）八月魏主至漠南聞高車東部屯已尼陂北（史烏洛侯國西北二十比海也烏洛侯直濡源西北已尼陂又當在其西北也）人畜甚衆去魏軍千餘里遣左僕射安原等將萬騎擊之高車諸部迎降者數十萬落（將即亮翻降戶江翻下同）獲馬牛羊百餘萬冬十月魏主還平城徙柔然高車降附之民於漠南東至濡源

濡乃官翻西暨五原陰山三千里中使之耕牧而收其貢賦命長孫翰劉絜安原及侍中代人古弼同鎮撫之自是魏之民間馬牛羊及穬皮爲之價賤爲于僞翻下必爲同魏主加崔浩侍中特進撫軍大將軍以賞其謀畫之功浩善占天文常置銅鋌於酢器中酢與醋同倉故翻夜有所見即以鋌畫紙作字以記其異魏主每如浩家問以災異或倉猝不及束帶奉進疏食不暇精美疏麤也食祥吏翻魏主必爲之舉筯或立嘗而還嘗口識其味也魏主嘗引浩出入卧内從容謂浩曰卿才智淵博事朕祖考著忠三世從千容翻道武明元及帝爲三世故朕引卿以自近近其靳翻

鄉宜盡忠規諫勿有所隱朕雖或時忿恚不從鄉言恚於避翻然終久深思鄉言也嘗指浩以示新降高車渠帥曰汝曹視此人尪纖懦弱不能彎弓持矛尪弱也纖細也乃過於兵甲朕雖有征伐之志而不能自決前後有功皆此人所教也又敕尚書曰凡軍國大計汝曹所不能決者皆當咨浩然後施行秦王暮末之弟軻殊羅烝於文昭王左夫人禿髮氏下濡上曰烝暮末知而禁之軻殊羅懼與叔父什寅謀殺暮末奉沮渠興國以犇河西沮子余翻使禿髮氏盜門鑰鑰誤門者以告暮末暮末悉收其黨殺之而

赦軻殊羅執什寅鞭之什寅曰我負汝死不負汝鞭
暮末怒剉其腹投尸于河　夏主少凶暴無賴不爲
世祖所知是月畋于陰槃（少詩照翻陰槃縣漢屬安定晉屬京兆魏收地形志蜀平原郡注又見前）登苛藍山（五代志平涼郡平涼縣有苛藍山漢涇陽縣故城在平涼縣南）望統萬城泣曰先帝若以朕承大業者豈有今日之
事乎　十一月己丑朔日有食之不盡如鉤星晝見
至晡方没河北地闇（見賢遍翻）魏主西巡至柞山（柞則洛翻）
十二月河西王蒙遜吐谷渾王慕瓚皆遣使入貢
瓚古回翻　使疏吏翻　是歲魏內都大官中山文懿公李先卒
冀二州刺史安同皆卒先年九十五（李先自燕降魏見一百八卷晉）

孝武太元二十一年　秦地震野草皆自反
七年春正月癸巳以吐谷渾王慕瓚爲征西將軍沙
州刺史隴西公　庚子魏主還宮壬寅大赦癸卯復
如廣甯臨温泉（復扶又翻）二月丁卯魏陽平威王長孫
翰卒　戊辰魏主還宮
南之志三月戊子詔簡甲卒五萬給右將軍到彥之
統安北將軍王仲德兗州刺史竺靈秀舟師入河又
使驍騎將軍段宏將精騎八千直指虎牢（驍堅堯翻宏將即亮翻）豫州刺史劉德武將兵一萬繼進後將軍長
沙王義欣將兵三萬監征討諸軍事（監工銜翻）義欣道憐

之子也道憐武帝之弟先遣殿中將軍田奇使於魏使疏吏翻告魏主曰河南舊是宋土中爲彼所侵魏取河南見一百十九卷營陽王景平元年今當脩復舊境不關河北魏主大怒曰我生髮未燥已聞河南是我地此豈可得必若進軍令當權斂戍相避須冬寒地淨河氷堅合自更取之甲午以前南廣平太守尹沖爲司州刺史江左僑置廣平郡於襄陽宋以朝陽縣境爲實土屬雍州長沙王義欣出鎮彭城爲衆軍聲援以游擊將軍胡藩戍廣陵行府州事壬寅魏封赫連昌爲秦王魏有新徙敕勒千餘家苦於將吏侵漁將即亮翻出怨言期以草生馬肥亡歸漠北尚書令劉絜

左僕射安原奏請及河冰未解徙之河西向春冰解使不得北遁魏主曰此曹習俗放散日久譬如囿中之鹿急則奔突緩之自定吾區處自有道不煩徙也劇昌呂翻絜等固請不已乃聽分徙三萬餘落于河西西至白鹽池五原郡有白鹽池黑鹽池唐置鹽州以此得名敕勒皆驚駭曰圈其卷翻又其權翻謀西犇涼州劉絜屯我於河西欲殺我也五原河北水經註河水自朔方屈南過五原縣西之癸卯敕勒數千騎叛北走絜追討之走者無食相枕而死枕之任翻魏南邊諸將即亮下同表稱宋人大嚴將入寇請兵三萬先其未發逆擊之先悉薦翻足以挫其

銳氣使不敢深入因請悉誅河北流民在境上者以絕其鄉導鄉讀曰嚮魏主使公卿議之皆以爲當然當如此也崔浩曰不可南方下濕天地之性西北高而東南下故東南之地卑濕沮洳入夏之後水潦方降草木蒙密地氣鬱蒸易生疾癘不可行師且彼既嚴備則城守必固易以豉翻守式又翻下戍同留屯久攻則糧運不繼分軍四掠則衆力單寡無以應敵以今擊之未見其利彼若果能北來宜待其勞倦秋涼馬肥因敵取食徐往擊之此萬全之計也朝廷羣臣及西北守將從陛下征伐西平赫連事見上卷四年北破蠕蠕事見上年多獲美女珍寶牛馬成羣南邊諸將聞而慕之亦欲南鈔以取資財鈔楚交翻皆營私計爲國生事不可從也魏主乃止諸將復表南寇已至爲于僞翻復扶又翻下乃復復扶同所部兵少少詩沼翻乞簡幽州以南勁兵助已戍守及就漳水造船嚴備以拒之欲就漳水造船分布河津以備宋也公卿皆以爲宜如所請并署司馬楚之曾軌韓延之等爲將帥使招誘南人將即亮翻帥所類翻誘音酉浩曰非長策也楚之等皆彼所畏忌今聞國家悉發幽州以南精兵大造舟艦隨以輕騎艦户黯翻騎奇寄翻謂國家欲存立司馬氏誅除劉宗必舉國震駭懼於滅亡當悉發精銳并心竭力以死爭之則我南邊諸將無以禦之

今公卿欲以威力却敵乃所以速之也張虛聲而召實害此之謂矣故楚之徒往則彼來止則彼息其勢然也且楚之等皆纖利小才止能招合輕薄無賴而不能成大功徒使國家兵連禍結而已昔魯軌說姚興以取荊州至則敗散事見一百十七卷晉安帝義熙十二年說輸芮翻爲蠻人掠賣爲奴終於禍及姚泓此已然之效也魏主未以爲然浩乃復陳天時復扶又翻以爲南方舉兵必不利曰今茲害氣在楊州一也庚午自刑先發者傷二也楊州於辰在丑而是歲在午丑爲金庫午爲火旺以火害金故害氣在楊州歲在庚午庚金也午火也以火尅金故爲自刑日食晝晦宿值斗牛三也熒惑伏於

翼軫主亂及喪四也太白未出進兵者敗五也去年十一月朔日食於星紀之分宿值斗牛熒惑罰星也所居之宿國受殃爲死喪寇亂翼軫楚之分野屬荊州太白未出不利進兵太白兵象也宿音秀夫興國之君先脩人事次盡地利後觀天時故萬舉萬全今劉義隆新造之國人事未洽災變屢見見賢遍翻天時不協舟行水涸地利不盡三者無一可而義隆行之必敗無疑魏主不能違衆言乃詔冀定相三州造船三千艘魏道武帝天興四年置相州於鄴相息亮翻簡幽州以南戍兵集河上以備之秦乞伏什寅毋弟前將軍白養鎮衛將軍去列以什寅之死有怨言秦王暮末皆殺之暮末遥刑以逞衆叛親離不亡得乎夏四月

甲子魏主如雲中　勑勒萬餘落復叛走（復扶又翻）魏主使尚書封鐵追討滅之　六月己卯以氐王楊難當爲冠軍將軍秦州刺史武都王（冠古玩翻）

大將軍卅陽王大毗屯河上以司馬楚之爲安南大將軍（璝古回翻將即亮翻）封琅邪王屯潁川以備宋　秦輔國大將軍段暉等擊走之　吐谷渾王慕璝將爲滲（滲所禁翻訖文曰水下漉）日行纔十里自四月至秋七月始至須昌（須昌縣前漢屬東郡後漢晉屬東平郡杜佑曰鄆州古須句國漢爲東平國地治須昌縣漢無鹽故城在今縣東東平國故城亦在縣東）乃泝河西上（上時掌翻）魏主以河南四鎮兵少命諸軍悉收衆北渡（四鎮金墉虎牢滑臺碻磝也少詩沼翻）戊子魏碻磝戍兵棄城去戊滑臺戊兵亦去庚子魏主以大鴻臚陽平公杜超爲都督冀定相三州諸軍事，太宰進爵陽平王鎮鄴爲諸軍節度超密太后之兄也（臚陵如翻冀州翻）

漢末所置治信都定州春秋鮮虞國戰國爲中山國後燕慕容氏都中山後稍魏道武帝滅之於中山置安州天興三年改定州相州春秋晉東陽之地戰國時爲魏之鄴邑晉時趙王石虎自襄國徙都之魏道武滅後燕至鄴欲立州訪於羣下對者曰昔河亶甲居相宜曰相州道武從之　庚戌魏洛陽守虎牢戍兵皆棄城去到彥之留朱脩之守滑臺尹沖守虎牢建武將軍杜驥守金墉驥頲之孫也（晉初有平吳之功）諸軍進屯靈昌津列守南岸至于潼關於是

司兗既平諸軍皆喜王仲德獨有憂色曰諸賢不諳北土情僞（諳烏南翻）必憚其計胡虜雖仁義不足而凶狡有餘今欽戍北歸必并力完聚若河氷既合將復南來豈可不以爲憂乎（復扶又翻）使入貢使（使疏吏翻）自陳與交州不睦乞蒙恕宥（林邑自范文以來世與交州交兵）八月魏主遣冠軍將軍安頡督護諸軍擊甲寅林邑王范陽邁遣到彥之（冠古玩翻頡戶結翻）丙寅彥之遣裨將吳興姚聳夫渡河攻治坂與頡戰（將即亮翻聳息拱翻）聳夫兵敗死者甚衆戊寅魏主遣征西大將軍長孫道生會丹楊王大毗屯河上以禦彥之　燕太祖寢疾（燕於甸跋也）召中書監申秀侍中陽哲

於內毀屬以後事（屬之欲翻）九月病甚輦而臨軒命太子翼攝國事勒兵聽政徵崇宋矣從其子愛居惡翼聽政謂翼曰癐瘵索何遽欲代父臨天下乎翼性仁弱遂還東宮日三往省疾宋夫人矯詔絕內外遣閽寺傳問而已（省悉景翻閽人晨昏以啓閉者寺之言侍也翼及諸子大臣並不得見（見賢遍翻）成其謀乃言於司徒録尚書事中山公引引與壯士唯中給事胡福獨得出入專掌禁衛福憲宋夫人遂數十人被甲入禁中（被皮義翻）宿衛皆不戰而散宋夫人命閉東閣引家僮庫斗頭勁捷有勇力踰閣而入至于皇堂射殺女御一人（射而亦翻鄭康成曰女御所謂御妻御猶進也侍也太

祖驚懼而殂引遂即天王位引字文通跋之少弟遣人巡城告曰天降凶禍大行崩背蒲妹翻太子不侍疾羣公不奔喪疑有逆謀社稷將危吾備介爭之親介大也遂攝太位以寧國家百官扣門入者進陛二等陛階級也謂進階也太子翼帥東宮兵出戰而敗兵皆潰去引遣使賜翼死帥讀曰率使疏吏翻成皇帝葬長谷陵已丑夏主遣其弟謂以代伐魏鄜城鄜城在漢上郡界魏後置敷城郡隋改曰鄜城讀與敷同魏平西將軍始平公隗歸等擊之隗五罪翻殺萬餘人謂以代遒去夏主自將數萬人邀擊隗歸於鄜城東鄜將即亮翻留其弟上谷公

社干廣陽公度洛孤守平涼遣使來求和使疏吏翻約合兵滅魏遥分河北自恒山以東屬宋以西屬夏恒户登翻魏主聞之治兵將伐夏治直之翻羣臣咸曰劉義隆兵猶在河中言在河之中流捨之西行前寇未必可克而義隆乘虛濟河則失山東矣此山以東即河北之地魏主以問崔浩浩對曰義隆與赫連定進定遥相招引以虛聲唱和和户卧翻共窺大國義隆望定進定待義隆前皆莫敢先入譬如連雞不得俱飛無能為害也臣始謂義隆軍來當屯止河中兩道北上上時掌翻東道向冀州西道衝鄴如此則陛下當自討之不得徐行今則不然東西列

于字誤

兵徑二千里一處不過數千形分勢弱以此觀之停兒情見停丁耐翻困也弱也見賢遍翻此不過欲固河自守無北度意也赫連定殘根易擢易以豉翻擬之必仆克定之後東出潼關席卷而前卷讀曰捲捲則威震南極江淮以北無立草矣聖策獨發非愚所及願陛下勿疑甲辰魏主如統萬遂襲平涼以衛兵將軍王斤鎮蒲坂坂音反斤建之子也王建佐魏主珪取中原秦自正月不雨至于九月民流叛者甚衆　冬十月以竟陵王義宣爲南徐州刺史猶戍石頭義宣先戍石頭而南徐州鎮京口蓋帶刺史而猶戍石頭也　戊午立錢署鑄四銖錢　到彥之王仲德汜河置守還保東平東平郡時治須昌　乙亥魏安頡自委粟津濟河攻金墉金墉不治既久治直之翻又無糧食杜驥欲棄城走恐獲罪初高祖滅秦遷其鍾虡於江南虡音巨有大鍾沒於洛水帝使姚詳夫將千五百人往取之驥紿之曰金墉城已修完糧食亦足所乏者人耳今虜騎南渡當相與併力禦之將即亮翻紿蕩亥翻騎奇寄翻大功既立牽鍾未晚詳夫從之既至見城不可守乃引去驥遂南遁丙子安頡扺洛陽殺將士五千餘人杜驥歸言於帝曰本欲以死固守姚詳夫及城遂走人情沮敗不可復禁沮在呂翻復扶又翻上大怒誅詳夫於壽陽詳夫勇健諸偏

裨莫及也魏河北諸軍會於七女津七女津當在東平西北岸到彦之恐其南渡遣裨將王蟠龍泝流奪其船杜超等擊斬之安頡與龍驤將軍陸侯進攻虎牢按北史陸侯當作陸俟驤思將翻辛巳抜之尹冲及滎陽太守清河崔模降魏降户江翻考異曰宋書云模抗節不降投塹死按後魏書模仕魏爲武城男宋書誤也秦王暮末爲河西所逼遣其臣王愷烏訥闐請迎於魏闐徒賢翻又徒見翻魏人許以平涼安定封之暮末乃焚城邑毀寶器帥户萬五千東如上邽帥讀曰率考異曰後魏乞伏國仁傳云茂蔓聞赫連定所逼遣烏訥等求迎宋氏胡傳云茂蔓欲移居上邽今從十六國春秋至高田谷高田谷當在南安郡界未及至上邽也給事黃門侍郎郭恒謀劫沮渠興國以叛事覺暮末殺之恒户登翻夏主聞暮末將至發兵拒之暮末留保南安其故地皆入於吐谷渾自菟川至西平抱罕皆乞伏氏故地晉孝武帝太元八年歲在癸未乞伏國仁據隴西南安亦其地也十一月乙酉魏主至平涼夏上谷公社干等嬰城固守魏主使赫連昌招之不下乃使安西將軍古弼等將兵趣安定趣七喻翻夏主自鄜城還安定將步騎二萬北救平涼與弼遇弼僞退以誘之將即亮翻騎奇寄翻夏主追之魏主使高車馳擊之夏兵大敗斬首數千級夏主還走登鶉觚原鶉觚縣前漢屬北地後漢晉屬安定有鶉觚原誘音酉唐天寶元年改曰靈臺縣屬邠州鶉殊倫翻觚音孤為方陳以自固陳讀曰陣魏兵

就圍之　壬辰加征南大將軍檀道濟都督征討諸軍事帥衆伐魏帥讀曰率下同甲午魏壽光侯叔孫建汝陰公長孫道生濟河而南到彦之聞洛陽虎牢不守諸軍相繼奔敗欲引兵還毀中將軍垣護之以書諫之以爲宜使笠靈秀助朱脩之守滑臺自帥大軍進擬河北且曰昔人有連年攻戰失衆乏糧猶張膽爭前莫肯輕退況今青州豐穰濟漕流通濟子禮翻下入濟同士馬飽逸威力無損若空棄滑臺坐喪成業喪息浪翻豈朝廷受任之旨邪受當作授彦之不從護之苗之子也垣苗邊將也武帝西征長安令苗鎮河濟之會俗謂之垣苗城祖子孫三世皆著功名於邊垂彦之欲焚舟步走王仲德曰洛陽既陷虎牢不守自然之勢也今虜去我猶千里滑臺尚有彊兵若遽捨舟南走士卒必散當引舟入濟至馬耳谷口更詳所宜馬耳谷口即馬耳關彦之先有目疾至是大動且將士疾疫乃引兵自清入濟水經濟水東北過壽張縣西界安民亭南汶水從東北來注之註云濟水又北汶水注之戴延之所謂清口也郭緣生述征記曰清河首受洪水北流濟或謂清即濟也禹貢濟東北會于汶今枯渠注巨澤巨澤北則清水與汶會也京相璠曰今濟北東阿東北有故清亭即春秋所謂清者也是濟水通得清之目焉水色清深用兼厥稱是故燕王曰吾聞齊有清濟濁河以爲固即此水也南至歷城焚舟棄甲步趨彭城踰趨七翻陸青兗大擾長沙王義欣在彭城將佐恐魏兵大至笠靈秀棄須昌南奔湖

將即亮翻勸義欣委鎮還都義欣不從魏兵攻濟南濟南郡治歷城濟南太守武進蕭承之帥數百人拒之晉武帝太康二年分丹徒曲阿立武進縣屬晉陵郡南渡後屬魏衆大集南東海郡今奔牛青城萬歲諸鎮皆其地魏衆大集承之使偃兵開城門衆曰賊衆我寡柰何輕敵之甚承之曰今懸守窮城事已危急若復示弱必爲所屠唯當見彊以待之耳復扶又翻見賢遍翻魏人疑有伏兵遂引去承之蕭道成之父也魏軍圍夏主數日斷其水草斷丁管翻人馬飢渴丁酉夏主引衆下鶚觜原魏武衛將軍乞眷仲翻創初良翻騎奇寄翻擊之夏衆大潰死者萬餘人夏主中重創單騎走中竹

夏主之弟丹楊公烏視拔武陵公禿骨及公侯以下百餘人是日魏兵乘勝進攻安定夏東平公乙斗棄城犇長安驅略數千家西犇上邽戊戌魏叔孫建攻竺靈秀於湖陸靈秀大敗死者五千餘人建還屯范城即東平郡之范縣城也杜佑曰濮州范縣晉大夫士會之邑安定庚子還臨平涼掘塹圍之掘其月翻塹七豔翻安慰初附赦秦雍之民賜復七年雍於用翻復方目翻除其賦役也夏隴西守將降魏將即亮翻降戶江翻辛丑魏安頡督諸軍攻滑臺河西王蒙遜遣尚書郎宗舒等入貢于魏魏主與之宴執崔浩之手以示舒等曰汝所聞崔公此則是也

才畧之美於今無比朕動止咨之豫陳成敗若合符契未嘗失也　魏以叔孫建都督冀青等四州諸軍事（魏末得青州也使建督諸軍經畧之耳）　魏尚書庫結帥騎五千迎秦王暮末（魏書官氏志北方諸姓庫傉官氏後改爲庫氏帥讀曰率下同騎奇寄翻下同）秦衛將軍吉毗以爲不宜內徙暮末從之庫結引還南安諸羌萬餘人叛秦推安南將軍督八郡諸軍事廣甯太守焦遺爲主（魏收地形志廣寧郡治隴西郡縣甯當作寧郭縣後漢所置唐爲渭州隴西縣地）遺不從乃刼遺族子長城護軍亮爲主（五代志平涼郡百泉縣後魏置長城郡）帥衆攻南安暮末請救於氐王楊難當難當遣將軍苻獻帥騎三千救之暮末與之合擊諸羌諸羌潰亮奔還廣甯暮末進軍攻之以手令與焦遺使取亮十二月遺斬亮首出降暮末進遺號鎮國將軍秦略陽太守引農楊顯以郡降夏（晉武帝分天水置略陽郡降戶江翻下同）　辛酉以長沙王義欣爲豫州刺史鎮壽陽壽陽土荒民散城郭頹敗盜賊公行義欣隨宜經理境內安業道不拾遺城府完實遂爲盛藩芍陂久廢義欣修治隄防（治直之翻）引河水入陂溉田萬餘頃無復旱災（引肥河之水入芍陂也復扶又翻）　丁卯夏上公社于廣陽公庾洛孤出降魏克平涼關中侯豆代田得奚斤娥清等獻於魏主魏主以夏主之后賜代田命斤縢

行埶酒以奉代田謂斤曰全汝生者代田也賜代田爵井陘矣曹魏置關中侯有爵内侯爵級在列侯下拓拔賞豆代田自關中侯進爵井陘侯則有邑矣而亦非君有實土也陘音刑

加散騎常侍右衛將軍領内都幢將百人爲幢幢有帥梁然之法也魏幢將主三郎衛士直宿禁中者自侍中已下中散已上皆統之將即亮翻下同

夏長安臨晉武功守將皆走關中悉入於魏魏主留邑東公延普鎮安定以鎮西將軍王斤鎮長安壬申魏主東還以奚斤爲宰士使負酒食以從宰士掌膳飲以斤敗軍失身辱之也時魏有宰士掌官尚書宰士蓋其屬也從才用翻王斤驕矜不濛信用左右調役百姓調徒弔翻民不堪命南奔漢川者數千家魏主案治得實斬斤以徇治直之翻

右將軍到彥之安北將軍王仲德皆下獄免官下戶嫁翻兖州刺史竺靈秀坐棄軍伏誅上見垣護之書而善之以爲北高平太守南高平郡僑郡也屬南兖州北高平郡古郡也屬兖州治湖陸彥之之北伐也甲兵資實甚盛及敗還委棄盪盡府藏武庫爲之空虛爲于僞翻它日上與羣臣宴有荒外降人在坐自南北分治各以其封略之外爲荒坐徂卧翻上問尚書庫部郎顧琛庫中仗猶有幾許琛詭對有十萬人仗曹魏置尚書二十三郎庫部其一也掌戎器鹵簿儀仗琛丑林翻上既問而悔之得琛對甚喜琛和之曾孫也顧和見九十卷晉元帝大興元年義康與王弘並録尚書義康意猶怏怏怏於兩翻欲得楊

州形於辭旨以引弟曇首居中爲上所親委愈不悅引以老病屢乞骸骨曇首自求吳郡上皆不許義康謂人曰王公久病不起神州詎宜臥治（治直之翻）曇首勸引減府中文武之半以授義康上聽割二千人義康乃悅（曇徒含翻）

資治通鑑卷第一百二十一　三月初九日校改五字增十一字乙二字再校改二字乙二字

資治通鑑卷第一百二十二

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百户食實封陸佰户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學　天台　胡三省　音註

宋紀四　起重光協洽盡旃蒙大淵獻凡五年

太祖文皇帝上之下

元嘉八年春正月壬午朔燕大赦改元大興　丙申檀道濟等自清水救滑臺魏叔孫建長孫道生拒之丁酉道濟至壽張遇魏安平公乙旃眷（魏收官氏志獻帝命叔父光輔）

之齋爲乙旃氏道濟帥寧朔將軍王仲德驍騎將軍段宏奮擊大破之帥讀曰率驍堅轉戰至高梁亭斬魏濟州刺史悉煩庫結魏明元帝泰常八年置濟州治碻磝城濟子禮翻夏主擊秦將姚獻敗之將即亮翻敗補邁翻遂遣其叔父北平公韋伐帥衆一萬攻南安去年暮末城中大飢人相食秦侍中保南安征虜將軍出連輔政侍中右衛將軍乞伏延祚吏部尚書乞伏跋跋踰城犇夏秦王暮末窮蹙輿櫬出降乞伏氏四主四十九年而滅櫬初覲翻降戶江翻并沮渠興國送於上邽興國爲秦所禽見上卷秦太子司直焦楷犇廣寧太子司直掌糾六年沮子余翻劾宮僚及率府兵晉志無是官當是二趙燕秦所置泣謂其父遺曰大人荷國

寵靈荷下可翻居藩鎮重任今本朝顛覆豈得不率見衆唱大義以殄寇讎朝直遥翻見賢遍翻遺曰今主上已陷賊庭吾非愛死而忘義顧以大兵追之是趣絶其命也趣讀曰促不如擇王族之賢者奉以爲主而伐之庶有濟也楷乃築壇誓衆二旬之間赴者萬餘人會遺病卒卒子恤翻楷不能獨舉事亡犇河西二月戊午以尚書右僕射江夷爲湘州刺史檀道濟等進至濟上濟子禮翻下同二十餘日間前後與魏三十餘戰道濟多捷軍至歷城歷城縣自漢以來屬濟南郡宋爲冀州刺史治所其前後焚燒草穀騎奇寄翻叔孫建等縱輕騎邀道濟軍之食不能進由是安

頡司馬楚之等得專力攻滑臺（頡戶結翻）魏主復使楚兵將軍王慧龍助之（復扶又翻）朱脩之堅守數月糧盡與士卒熏鼠食之辛酉（魏克滑臺執脩之及東郡太守申謨（東郡自漢魏以來治白馬白馬滑臺之地也）勇獲萬餘人謨鍾之曾孫也（申鍾見九十五卷晉成帝咸和九年）癸酉魏主還平城大饗告廟將帥及百官皆受賞戰士賜復十年（將即亮翻帥所類翻復方月翻復勿事也下復境同賞北伐桑然西伐憂南禦宋之功也）於是魏南鄙大水民多餓死尚書令劉絜言於魏主曰自頃邊寇內侵戎車屢駕天賛聖明所在克殄方難既平（難乃旦翻）皆蒙優錫而郡國之民雖不征討服勤農桑以供軍國實經世之大本府庫之所資今自上山以東徧遭水害應加哀矜以弘覆育（覆敷又翻下米覆同）魏主從之復境內一歲租賦

檀道濟等食盡自歷城引還軍士有亡降魏者具告之魏人追之衆恟懼將潰（降戶江翻恟許拱翻）道濟夜唱籌量沙以所餘少米覆其上（量音良少詩沼翻下同）及旦魏軍見之謂道濟資糧有餘以降者爲妄而斬之時道濟兵少魏兵甚盛騎士四合道濟命軍士皆被甲（被皮義翻）已白服乘輿引兵徐出魏人以爲有伏兵不敢逼稍稍引退道濟全軍而返青州刺史蕭思話聞道濟南歸欲委鎮保險（宋青州治東陽城）濟南太守蕭承之固諫不從丁

丑思話棄鎮犇平昌平昌縣前漢屬琅邪後漢屬北海晉太康地志屬城陽惠帝分立平昌郡五代志密州膠西縣舊曰黔陬置平昌郡參軍劉振之戍下邳聞之積子智翻凡指所聚之物曰積則去聲聚才喻翻思話坐徵繫尚方燕王立夫人慕容氏爲王后拜王后事見上卷元年庚戌魏安頡等還平城魏主嘉朱脩之守節妻以宗女爲脩之自北還張本妻子細翻初帝之遣到彥之也戒之曰若北國兵動先其未至徑前入河先悉薦翻若其不動留彭城勿進及安頡得宋俘魏主始聞其言謂公卿曰卿輩前謂我用崔浩計爲謬驚怖固諫怖普布翻崔浩計見上卷元年常勝之家始皆自謂踰人至於歸終謂事勢究極處乃不能及司馬楚之上疏以爲諸方已平請大舉伐宋魏主以兵久勞不許徵楚之爲散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻以王慧龍爲滎陽太守魏置滎陽太守實以虎牢爲重鎮按魏書官氏志高宗太安三年始以諸部護軍各爲太守蓋是時惟以滎陽太守命王慧龍至太安三年遂悉改之也守式又翻慧龍在郡十年農戰並脩大著聲績歸附者萬餘家帝縱反間於魏云慧龍自以功高位下欲引宋人寇因執司馬楚之以叛閻古莧翻楚之時屯頴川魏主聞之賜慧龍璽書曰劉義隆畏將軍如虎欲相中害璽斯氏翻中仲翻朕自知之風塵之言想不足介意帝寢遣刺客呂玄伯刺之復扶又翻曰得慧龍首封

二百户男賞絹千匹乞伯詐爲降人（降户江翻）求舁人有所論慧龍疑之使人探其懷得尺刀（舁必郢翻探吐南翻）乞伯叩頭請死慧龍曰各爲其主耳釋之（爲于僞翻）左右諫曰宋人爲謀未已不殺乞伯無以制將來慧龍曰死生有命彼亦安能害我我以仁義爲扞蔽又何憂乎遂捨之（史因慧龍守滎陽終言之）夏五月庚寅魏主如雲中六月乙丑大赦　夏主畏魏人之逼擁秦民十餘萬口（秦民所得乞伏氏之民也）自治城濟河欲擊河西王蒙遜而奪其地吐谷渾王慕璝遣益州刺史慕利延寧州刺史拾虔（璝古回翻考異曰

十六國春秋作没利延拾虔今從宋書）帥騎三萬乘其半濟邀擊之執夏主定以歸（赫連氏歷三主二十六年而滅自是中原及西北之地一歸於魏矣帥讀曰率）騎奇寄翻沮渠興國被劍而死（沮子余翻被皮義翻劍初良翻）拾虔樹洛干之子也（樹洛干卒於晉安帝義熙十三年）魏之邊吏獲柔然邏者二十餘人魏主賜衣服而遣之柔然感悅閏月乙未柔然敕連可汗遣使詣魏魏主厚禮之（邏郎佐翻使疏吏翻）魏主遣散騎侍郎周紹來聘（散悉亶翻騎奇寄翻）且求昏帝依違答之　荆州刺史江夏王義恭年寖長欲專政事長史劉湛每裁抑之遂與湛有隙（宋制幼王臨州事事皆決於行事義恭欲專之而湛不可遂有隙長史行府州事事皆決於義恭欲專之而湛不可遂有隙長史行府

義恭且和解之詰去吉翻是時王華王曇首皆卒惔子翻領軍將軍殷景仁素與湛善白帝以時賢零落徵湛爲太子詹事加給事中共參政事以雍州刺史張邵代湛爲撫軍長史南蠻校尉頃之邵坐在雍州營私畜聚賊蒲二百四十五萬下廷尉當死永嘉五年邵刺雍州雍於用翻左衛將軍謝述上表陳邵先朝舊勳武帝討桓玄邵白父皞表獻忠款又不附劉毅宜蒙優貸帝手詔酬納免邵官削爵土述謂其子綜曰主上矜邵夙誠特加曲恕吾所言謬會故特見酬納耳若此迹宣布則爲侵奪主恩不可之大者也使綜對前焚之帝後謂邵曰卿之獲免謝述有力焉　秋七月己酉魏主如河西　八月乙酉河西王蒙遜遣子安周入侍于魏　吐谷渾王慕瓚遣侍郎謝太寧奉表于魏請送赫連定已丑魏以慕瓚爲大將軍西秦王瓚古回翻　左僕射臨川王義慶固求解職甲辰以義慶爲中書令冊楊尹如故　九月癸丑魏主還宮庚申加太尉長孫嵩柱國大將軍柱國大將軍始此　以左光祿大夫崔浩爲司徒征西大將軍長孫道生爲司空道生性清儉一能馬障泥曰韉韉昌艷翻蜀註云遮擁泥濘也翻　魏主使歌工歷頒羣臣曰智如崔浩廉若道生　魏主欲選使者詣河西崔浩薦

尚書李順乃以順爲太常拜河西王蒙遜爲侍中都
督涼州西域羌戎諸軍事太傅行征西大將軍涼州
牧涼王王武威張掖敦煌酒泉西海金城西平七郡
使疏吏翻王武于況翻敦徒門翻 冊曰盛衰存亡與魏升降北盡窮
髮南極庸岷西被崐嶺東至河曲經典釋文司馬曰窮髮北極之下無毛之地也按毛草也地理書云山以草木爲髮庸魏興上庸之地嶓嶓山也岷崐嶺謂崐崘河曲朔方之河曲也嶓與岷同被皮義翻 王實征之以來輔皇室置將相羣卿百
官承制假授建天子旌旗出入警蹕如漢初諸侯王
故事 壬申魏主詔曰今二寇摧殄將偃武脩文理
廢職舉逸民范陽盧玄博陵崔綽趙郡李靈河間邢

穎勃海高允廣平游雅太原張偉等皆賢雋之冑冠
冕周邦周當作州易曰我有好爵吾與爾縻之易中孚九二爻辭
如玄之比者盡敕州郡以禮發遣遂徵玄等及州郡
所遣至者數百人差次叙用崔綽以母老固辭玄等
皆拜中書博士玄謀之魯孫晉永嘉之後盧諶展轉於石氏之間冉閔之敗
遂死於兵諶氏壬翻靈順之從父兄也從才用翻玄勉崔浩每與玄
言輒歎曰對子眞使我懷古之情更深盧玄字子眞浩欲
大整流品明辨姓族玄止之曰夫創制立事各有其
時樂爲此者詎有幾人宜加三思樂音洛三息暫翻浩不從
由是得罪於衆 初魏昭成帝始制濛令什翼犍諡昭成帝

反逆者族其餘當死者聽入金馬贖罪殺人者聽與死家牛馬葬具以平之盜官物一備五私物一備十（備陪償也今人多云陪備）四部大人共坐王庭決辭訟無繫訊連逮之苦境內安之太祖入中原（道武帝廟號太祖）患前代律令峻密命三公郎王德刪定務崇簡易（事見一百十卷晉安帝隆安四年被皮以鼓翻）季年被疾刑罰濫酷（事見一百卷晉安帝隆安二年易義翻）太宗承之吏文亦深（明元帝廟號太宗）冬十月戊寅詔曰祖命崔浩更定律令除五歲四歲刑增一年刑巫蠱者負穀羊抱犬沈諸淵（穀果五翻說文夏羊壯曰穀一說穀羱羊也沈持林翻）初令官階九品者得以官爵除刑（漢官以石秩爲差魏晉始定品秩之次）婦人當刑而孕產後百日乃決闕左懸登聞鼓以達冤人（禹令有獄訟者搖鞉周禮左嘉石以平罷民皆所以達幽枉也登聞擊鼓令負冤者得詣闕撾鼓登時上聞也）魏主如漠南十一月丙辰北部敕勒莫弗庫若干（高車酋長謂之莫弗本紀皆作敕勒鄧淵傳皆作高車按高車即敕勒別名也）帥所部數萬騎驅鹿數百萬頭詣魏主行在帥讀曰率騎奇寄翻）魏主大獵以賜從官（從才用翻）十二月丁丑還宮　是歲涼王攽元義和林邑王范陽邁寇九德交州兵擊却之（九德郡古越裳氏國隋唐爲驩州）

九年春正月丙午魏主尊保太后竇氏爲皇太后（尊保母爲母非禮也）立貴人赫連氏爲皇后子晃爲皇太子大赦

改元延和　燕王立慕容后之子王仁爲太子　三月庚戌衛將軍王引進位太保加中書監丁巳征南大將軍檀道濟進位司空還鎮尋陽（道濟自歷城還尋陽師至建康復使之還鎮）　壬申吐谷渾王慕璝送赫連定于魏魏人殺之慕璝上表曰臣俘擒僭逆獻捷王府爵秩雖崇而土不增廓車旗既飾而財不周賞願垂鑒察魏主下其議（下戶嫁翻）公卿以爲慕璝所致唯定而已塞外之民皆爲已有而貪求無厭不可許也（厭於豔翻）魏主乃詔曰西秦王所得金城枹罕隴西之地（枹音膚）朕即與之乃是裂土何須復廓（復扶又翻）西秦欵至綿絹隨使疏數臨時增益兆一賜而止也（使疎吏翻下同疏與踈同數所角翻）自是慕璝貢使至魏者稍簡　魏方士祁纖奏改代爲萬年令崔浩曰昔太祖應天受命兼稱代魏以法殼商（帝嚳都亳子契受封於商自契至湯八遷湯始都亳從先王居謂之亳殼故兼稱殼商）　國家積德當享年萬億不待假名以爲益也纖之所聞皆非正義宜復舊號魏主從之　夏五月壬申華容文昭公王弘卒弘明敏有思致而輕率少威儀性褊隘好折辱人人以此少之（思相吏翻少詩沼翻褊方緬翻好呼到翻折之舌翻）雖貴顯不營財利及卒家無餘業帝聞之特賜錢百萬米千斛　魏主治兵於南

郊謀伐燕治直之翻　帝遣使者趙道生聘于魏　六月戊寅司徒南徐州刺史彭城王義康改領揚州刺史王弘卒義康始領揚州　詔分青州置冀州河間頓丘高陽勃海九郡皆僑置於河濟間　治歷城　吐谷渾王慕璝遣其司馬趙叙入貢且來告捷告撝赫連定之捷也璝古回翻　庚寅魏主伐燕命太子晃録尚書事時晃纔五歲又遣左僕射安原建寧王崇等屯漠南以備柔然　辛卯魏主遣散騎常侍鄧穎來聘　乙未以吐谷渾王慕璝為都督西秦河沙三州諸軍事征西大將軍西秦河二州刺史進爵隴西王且令慕璝悉歸南方將士先没於夏者劉義真之敗没於夏者　又加北秦州刺史楊難當征西將軍難當以兄子保宗為鎮南將軍鎮宕昌宕昌隋唐為宕州之地宕徒浪翻　以其子順為秦州刺史守上邽保宗謀襲難當事泄難當囚之　壬寅以江夏王義恭為都督南兗等六州諸軍事開府儀同三司南兗州刺史臨川王義慶為都督荆雍等七州諸軍事荆州刺史雍於用翻　竟陵王義季為南徐州刺史初高祖以荆州居上流之重土地廣遠資實兵甲居朝廷之半故遣詔令諸子居之上以義慶宗室令美且烈武王有大功於社稷臨川王道

規謚烈武王故特用之秋七月巳未魏主至濡水水經濡水自塞外來過遼西令支肥如海陽等縣而入于海濡乃官翻庚申遣安東將軍冥斤發幽州民及密雲丁零萬餘人魏收曰道武帝皇始二年置密雲郡密雲縣治提攜城本漢屋奚縣地孟康曰屋音題運攻具出南道會和龍魏主至遼西燕王遣其侍御史崔聘奉牛酒犒師巳巳魏主至和龍庚午以領軍將軍殼景仁爲尚書僕射太子詹事劉湛爲領軍將軍益州刺史劉道濟粹之弟也信任長史費謙別駕張熙等聚歛興利費扶弗翻傷政害民立官治禁民鼓鑄而貴賣鐵器商賈失業吁嗟滿路歛力瞻翻流民許穆之變姓名稱司馬

飛龍自云晉室近親往依氐王楊難當難當因民之怨資飛龍以兵使侵擾益州飛龍招合蜀人得千餘人攻殺巴興令沈約曰巴興令徐志不註置立疑李氏所立屬一年置巴興縣西魏改曰長江縣唐屬遂州逐陰平太守晉孝武帝泰始中置陰平郡至武帝永初間又分爲南陰平北陰平此南陰平也隋併南陰平入雒縣宋白曰文州古陰平也戰國氐羌所據漢爲陰平道魏晉爲陰平郡陰平縣永嘉末太守王鑒以郡降李雄晉人於是悉流移於蜀漢其氏羌並屬蜀揚茂搜此郡不復預受正朔故南史諸志悉無所錄其晉人流寓於蜀者仍於益州立南北二陰平寓於漢中者亦於梁州立南北二陰平郡也道濟遣軍擊斬之道濟欲以五城人帛氏奴等與氐奴梁顯爲參軍督護孫恬曰帛姓也費謙固執不與氐奴等與鄉人趙廣構扇縣人

詐言司馬殿下猶在陽泉山中聚衆得數千人引向廣漢沈約曰蜀分縣竹立陽泉縣竹屬廣漢郡隋復併入縣竹道濟參軍程展會治中李抗之將五百人擊之皆敗死巴西人唐頻聚衆應之趙廣等進攻涪城陷之將即亮翻涪音浮於是涪陵江陽遂寧諸郡守皆棄城走蜀土僑舊俱反沈約曰遂寧郡永初郡國志有之疑晉末分廣漢所立唐爲遂州守手又翻下太守同燕石城太守於白狼以石城爲縣前漢屬右北平燕分置縣屬爲降戶江翻魏主發其民三萬穿圍塹以守和龍崇績之子也李績見一百卷晉穆帝升平四年塹七艷翻八月燕王使李掌等擊破之公仁之下當有漏字死者數萬人出戰魏昌黎公仁等擊破之

萬餘人燕尚書高紹帥萬餘家保羌胡固帥讀曰率辛巳魏主攻紹斬之平東將軍賀多羅攻帶方撫軍大將軍永昌王健攻建德驃騎大將軍樂平王丕攻冀陽皆拔之九月乙卯魏主引兵西還徙營仁成周遼東樂浪帶方亥菟六郡民三萬家於幽州五代志曰後魏置營州於和龍城領建德冀陽遼東樂浪營仁等郡龍城大興永樂帶方定荒石城廣都樂浪營州郡陽武襄平新昌平剛柳城富平等縣蓋燕國自慕容以來分置郡縣於遼西其後或省或併爲郡爲縣皆不可攷如亥菟郡亦當置於遼西也驃匹妙翻騎奇寄翻樂浪音洛琅菟同都翻燕尚書郭淵勸燕王送款獻女於魏乞爲附庸燕王曰負豐在前結忿已深降附取死不如守志更圖也豐許覲翻降戶江翻魏主之圍和

龍也宿衛之士多在戰陳（陳與陣同）行宮人少雲中鎮將朱脩之謀與南人襲殺魏主因入和龍浮海南歸以告冠軍將軍毛脩之脩之不從乃止（少詩沼翻將即亮翻冠古玩翻）既而事泄朱脩之逃奔燕魏人數伐燕（數所角翻）燕王遣脩之南歸求救脩之汎海至東萊遂還建康拜黃門侍郎　趙廣等進攻成都劉道濟嬰城自守賊衆屯聚日久不見司馬飛龍欲散去廣懼將三千人及羽儀詣陽泉寺（以羽爲儀故曰羽儀）詐云迎飛龍至則謂道人（抱音膚）汝但自言是飛龍則坐享富貴不則斷頭（斷丁管翻）道養惶怖許諾（怖普布翻）廣乃推道養爲

蜀王車騎大將軍益梁二州牧改元泰始備置百官以道養弟道助爲驃騎將軍長沙王鎮涪城趙廣帛氏奴梁顯及其黨張尋嚴遐皆爲將軍奉道養還成都衆至十餘萬四面圍城使人謂道濟曰但送費謙張熙來我輩自解去道濟遣中兵參軍裴方明任浪之各將千餘人出戰皆敗還（任音壬）　冬十一月乙巳魏主還平城　壬子以少府中山甄濬崇爲益州刺史（代劉道濟也甄之人翻）及即位立慕容氏爲王后於兄弟爲最長（樂音洛長知兩翻）初燕王嫡妃王氏生長樂公崇崇王氏不得立又黜崇使鎮肥如（燕以幽州刺史鎮肥如遼西之地也）崇

母弟廣平公朗樂陵公邈相謂曰今國家將亡人無愚智皆知之王復受慕容后之譖（復又翻）吾兄爭死無日矣乃相與亡奔遼西說崇使降魏崇從之會魏主使給事郎王德招崇（給事郎北史作給事中說輸芮翻降戶江翻下同）十二月已丑崇使邈如魏請舉郡降燕王聞之使其將封羽圍崇於遼西（將即亮翻下同）魏主徽諸名士之未仕者州郡多逼遣之魏主聞之下詔令守宰以禮申諭（申重也重直龍翻守式又翻）任其進退毋得逼遣　初帝以少子紹爲廬陵孝獻王嗣（義真謚曰孝照翻）以江夏王義恭子朗爲廬陵王朗爲南豐縣王

裴方明等復出擊程道養營破之（復扶又翻下衆復豈復順復同）焚其積聚（積子賜翻聚才喻翻）賊黨江陽楊孟子將千餘人屯城南（江陽隋併入陽州隆山縣）參軍梁雋之統南樓投書說諭孟子邀使入城見劉道濟道濟板爲主簿克期討賊趙廣知其謀孟子懼將所領奔晉原晉原太守文仲興與之同拒守趙廣遣帛氏奴攻晉原破之（李雄分蜀郡爲漢原郡晉穆帝更名晉原郡治江原縣唐爲蜀州晉原縣宋白曰晉原縣本漢江原縣地李雄立江原郡晉改爲晉原以縣界晉原山爲名）仲興孟子皆死裴方明復出擊賊屢戰破之賊遂大潰程道養收衆得七千人還廣漢趙廣別將五千餘人還涪城先是張熙說道濟攤倉

穀先悉薦翻說輸芮翻故自九月末圍城至十二月糧儲俱盡方明將二千人出城求食爲賊所敗亡士邁翻單馬獨還賊衆復大集方明夜縋而上縋馳僞翻上時掌翻道濟爲設食爲于僞翻下微爲同涕泣不能食道濟曰卿非大丈夫小敗何苦賊勢既衰臺兵垂至但令卿還何憂於賊即減左右以配之賊於城外揚言云方明已死城中大恐道濟夜列炬火出方明以示衆衆乃安道濟悉出財物於北射堂令方明募人時城中或傳道濟已死莫有應者梁鵬之說道濟遣左右給使三十餘人出外梁鵬之蓋即梁儁之鵬字誤也且告之曰吾病小損各聽歸家休息給使既出城中乃安應募者日有千餘人初晉謝混尚晉陵公主晉陵公主晉孝武之女混死見一百十六卷晉安帝義熙八年詔公主與謝氏絕婚公主悉以混家事委混從子引微從才用翻混仍世宰輔僮僕千人唯有二女年數歲引微爲之紀理生業一錢尺帛有文簿爲于僞翻九年而高祖即位公主降號東鄉君聽還謝氏入門室宇倉廩不異平日田疇墾闢有加於舊東鄉君歎曰僕射平生重此子可謂知人僕射爲不亡矣混仕晉爲尚書左僕射親舊見者爲之流涕是歲東鄉君卒爲于僞翻卒子恤翻公私咸謂貲財宜歸二女田宅僮僕應屬引微引微一無所取

自以私禄葬東鄉君混女夫殼殿好樗蒲好呼到翻聞引
徵不取財物乃奪其妻妹及伯母兩姑之分以還戲
責分扶問翻責如字又讀曰債內人皆化引徵之讓一無所爭或
譏之曰謝氏累世財產充殼君一朝戲責理之不允
莫此爲大卿視而不言譬棄物江海以爲廉耳設使
立清名而令家內不足亦吾所不取也引徵曰親戚
爭財爲鄙之甚今內人尚能無言豈可導之使爭乎
分多共少不至有乏身死之後豈復見關也禿髮
保周自涼犇魏保周犇涼見一百十六卷晉安帝義熙十年魏封保周爲
張掖公魏李順復奉使至涼復扶又翻使疏吏翻涼王蒙遜

遣中兵校郎楊定歸謂順曰年衰多疾腰髀不隨不
堪拜伏比三五日消息小差當相見比必寐翻及也順曰王
之老疾朝廷所知豈得自安不見詔使明日蒙遜延
順入至庭中蒙遜箕坐隱几無動起之狀師古曰謂伸兩脚而
坐其形如箕隱於蘄翻順正色大言曰不謂此叟無禮乃至於
此今不憂覆亡而敢陵侮天地鬼魅逝矣何用見之
握節將出涼王使定歸追止之曰太常既雅恕衰疾
雅素也傳聞朝廷有不拜之詔是以敢自安耳順曰齊
桓公九合諸侯一匡天下周天子賜胙命無下拜桓
公猶不敢失臣禮下拜登受齊桓公合諸侯於葵丘王使宰孔賜胙齊侯將

下拜孔曰天子以伯舅耄老加勞賜一級無下拜對曰天威不違顏咫尺小白余敢貪天子之命無下拜恐隕越于下以爲天子羞敢不下拜下拜登受今王雖相崇重未有不拜之詔而遽自偃蹇此豈社稷之福邪蒙遜乃起拜受詔使還魏主問以涼事順曰蒙遜控制河右踰三十年晉安帝隆安五年蒙遜殺段業篡有其國至是三十一年經涉艱難粗識機變粗坐五翻絰集荒裔群下畏服雖不能貽厥孫謀猶足以終其一世然禮者德之輿敬者身之基也蒙遜無禮不敬以臣觀之不復年矣復扶又翻言其死在朝夕魏主曰易世之後何時當滅順曰蒙遜諸子臣略見之皆庸才也如聞敦煌太守牧犍器性粗立敦徒門翻犍居言翻繼蒙遜者必此人也然比之於父皆云不及此殆天之所以資聖明也考異曰後魏書順初奉冊拜沮渠蒙遜爲涼州牧即有蒙遜不拜及順使還論牧犍事南史順冊拜蒙遜還拜都督四州長安鎮都大將徵爲四部尚書加常侍延和初使涼始有不拜等事今據順云不復周矣明年蒙遜死帝曰卿言蒙遜死驗矣故從南史謂方圖燕也魏主曰朕方有事東方言不過數年之外不爲晚也初罽賓沙門曇無讖自云能使鬼治病且有祕術北史曰曇無讖自云能使鬼療病令婦人多子罽音計曇徒含翻讖楚譖翻治直之翻涼王蒙遜甚重之謂之聖人諸女及子婦皆往受術魏主聞之使李順往徵之蒙遜留不遣仍殺之魏主由是怒涼蒙遜荒淫猜虐羣下苦

之爲魏臧涼張本

十年春正月乙卯魏主遣永昌王健督諸軍救遼西以馮崇被圍也　己未大赦　丙寅魏以樂安王範爲都督鎮都大將都大將又在鎮大將之上雍於用翻將即亮翻下同　秦雍等五州諸軍事衛大將軍開府儀同三司長安少詩照翻　更選舊德平西將軍崔徽征北大將軍廙門張黎爲之副共鎮長安徽宏之弟也崔宏崔浩之父也　範謙恭寬惠徽務敦大體黎清約公平政刑簡易易以豉翻　輕徭薄賦關中遂安　二月庚午魏主以馮崇爲都督幽平東夷諸軍事車騎大將軍幽平二州牧封遼西王

錄其國尚書事食遼西十郡承制假授尚書刺史征虜已下官自征虜以下雜號將軍皆得假授騎奇寄翻　魏平涼休屠征西將軍金崖句斷屠直於翻　羌涇州刺史狄子玉魏置涇州於安定郡治臨涇城　與安定鎮將延普爭權崖子玉舉兵攻普不克退保胡空谷即胡空堡之地　魏主以虎牢鎮大將陸俟爲安定鎮大將擊崖等皆擒之魏主徵陸俟爲散騎常侍出爲懷荒鎮大將懷荒鎮魏降高車所置六鎮也散悉亶翻　騎奇寄翻　未暮歲高車諸莫弗訟俟嚴急無恩復請前鎮將郎孤復扶又翻下無復將復同　魏主徵俟還以孤代之俟既至言於帝曰不過期年郎孤必敗高車必叛期讀曰暮　帝怒切責之使

以建業公歸第明年諸莫弗果殺郎孤而叛帝大驚立召俟問之曰卿何以知其然也俟曰高車不知上下之禮故臣臨之以威制之以濃欲以漸訓導使知分限（分扶問翻）而諸莫弗惡臣所爲（惡烏路翻）訟臣無恩稱孤之美臣以罪去孤獲還鎮悅其稱譽（譽音余）益收名聲專用寬恕待之無禮之人易生驕慢（易以豉翻）不過暮年無復上下孤所不堪必將復以濃裁之如此則衆心怨懟必生禍亂矣（魏蒯潛去代郡而烏桓叛事亦如此懟直類翻）帝笑曰卿身雖短思慮何長也即日復以爲散騎常侍　壬午魏主如河西遣兼散騎常侍宋宣來聘且爲太子晃求婚（爲于僞翻）帝依違答之　劉道濟卒梁僊之裴方明等密埋其尸於齋後詐爲道濟教命以答詔疏雖其母妻亦不知也程道養等大敗退保廣漢荊州三千人出擊之（將即亮翻下同）道養太守周籍之督巴西等五郡諸軍事將二千人救成都　三月七人司馬天助降於魏自稱晉會稽世子元顯之子（降戶江翻會工外翻）魏人以爲青徐二州刺史東海公　壬子魏主還宮　趙廣等自廣漢至郪（郪縣自漢以來屬蜀郡師古曰郪音疲）連營百數周籍之與裴方明等合兵攻郪克之進擊廣等於廣漢

廣等走還涪及五城（涪音浮）夏四月戊寅始發劉道濟喪　帝聞梁南秦二州刺史甄濛護刑政不治（甄之人翻）失氐羌之和乃自徒中起蕭思話爲梁南秦二州刺史（考異曰思話傳云楊難當寇漢中乃用思話拔本紀及氐胡傳難當寇漢中皆在十一月）濛護濛崇之兄也　涼王蒙遜病甚國人共議以世子菩提幼弱立菩提之兄敦煌太守牧犍爲世子加中外都督大將軍録尚書事（菩薄乎翻犍居言翻考異曰宋書十六國春秋作茂虔後魏書紀傳作牧犍今從之）蒙遜卒謚曰武宣王廟號太祖牧犍即河西王位大赦改元永和立子封壇爲世子加撫軍大將軍録尚書事遣使請命于魏牧犍聰頴好學（使疏吏翻好呼到翻）和雅有度量故國人立之先是魏主遣李順迎武宣王女爲夫人（先悉薦翻）會卒牧犍稱先王遺意遣左丞宋繇送其妹興平公主于魏拜右昭儀（太子壽曰魏主增置左右昭儀）魏主謂李順曰卿言蒙遜死今則驗矣又言牧犍立何其妙哉朕克涼州亦當不遠於是賜綃千匹廐馬一乘（乘繩證翻）進號安西將軍寵待彌厚政事無巨細皆與之參議（李順以言中見寵待而亦以爲涼隱受誅爲臣之不易也）如此遣順拜牧犍都督涼沙河三州西域羌戎諸軍事車騎將軍開府儀同三司涼州刺史河西王（騎奇寄翻）以宋繇爲河西王右相牧犍以無功受賞留順上表乞

安平一號（謂若安西將軍若平西將軍乞一號）優詔不許牧犍尊敦煌劉昞爲國師門敦徒翻親拜之命官屬以下皆北面受業

五月己亥魏主如山北（武周山之北也）林邑王范陽邁遣使入貢求領交州（使疏吏翻）詔答以道遠不許　裴方明進軍向涪城破張尋唐頻擒程道助斬嚴遐於是趙廣等皆奔散　六月魏永昌王健左僕射安原督諸軍擊和龍將軍樓敦別將五千騎圍凡城（魏書官氏志內入諸姓賀樓氏改爲樓氏將即亮翻下同）燕守將封羽以凡城降（降戶江翻下同）收其三千餘家而還　辛巳魏人發秦雍兵一萬築小城於長安城內（雍於用翻）

秋八月馮崇上表請說降其父（說輸芮翻）魏主不聽，九月益州刺史甄濛崇至成都收費謙誅之（費扶沸翻）程道養張尋將二千餘家逃入鄠山（廣漢鄠縣之山也師古曰鄠音妻又音千私翻）餘黨各擁衆藏竄山谷時出爲寇不絕　戊午魏主遣兼大鴻臚崔賾持節拜氏王楊難當爲征南大將軍開府儀同三司秦梁二州牧南秦王賾逞之子也（崔逞自燕歸魏以侮慢爲魏主珪所殺賾士華翻）楊難當因蕭思話未至甄濛護將下舉兵襲梁州破白馬獲晉昌太守張範（白馬戍在沔水北即陽平關晉桓溫平蜀以巴漢流人立晉昌郡於上庸之西）敗濛參軍魯安期等（敗補邁翻）又攻葭萌獲晉壽太守范延朗（晉孝武太元十五年梁州刺史周馥表分梓潼立晉壽郡）

古葭萌之地也葭音家 冬十一月丁未濛護棄城犇洋川之西城後魏方立洋川郡於漢中之西鄉縣此蓋因其地有洋水故謂之洋川洋音祥又如字 難當遂有漢中之地以其司馬趙温爲梁秦二州刺史

甲寅魏主還宮 十二月己巳魏大赦 辛未魏主如陰山之北 魏寧朔將軍盧玄來聘 前祕書監謝靈運好爲山澤之遊五年靈運免官故日前好呼到翻 窮幽極險從者數百人從才用翻 伐木開徑百姓驚擾以爲山賊會稽太守孟顗與靈運有隙會工外翻 顗魚豈翻 表其有異志發兵自防靈運詣闕自陳上以爲臨川內史靈運遊放自若廢棄郡事爲有司所糾是歲司徒遣使隨州從事望生收靈運使疏吏翻 望生蓋爲江州從事 靈運執望生興兵逃逸作詩曰韓亡子房奮秦帝魯連恥靈運自以世爲晉臣故賦是詩子房事見七卷秦始皇二十九年魯連事見考異 追討擒之廷尉奏靈運率衆反叛論正斬刑上愛其才欲免官而已彭城王義康堅執謂不宜恕乃降死一等徙廣州久之或告靈運令人買兵器結健兒欲於三江口篡取之不果

水經温水出牂柯夜郎縣東至欝林廣欝縣爲欝水灕水出陽海山南過蒼梧荔浦縣又南至廣信縣入于欝封水出臨賀郡馮乘縣西牛屯山西南流入廣信縣南流注于欝水此蓋三水所會之地謂之三江口 詔於廣州棄市靈運恃才放逸多所陵忽故及於禍 魏立徐州於外黃以刁雍爲刺史雍於容翻

十一年春正月戊戌燕王遣使請和於魏使疏吏翻魏主不許　楊難當以克漢中告捷於魏送雍州流民七千家於長安雍於用翻蕭思話至襄陽遣橫野司馬蕭承之爲前驅思話時以橫野將軍鎮梁州以承之爲司馬承之緣道收兵得千人進據磆頭水經註漢水逕黃金南東流歷磆頭魏興安康縣治磆敖同音楊難當焚掠漢中引衆西還留趙温守梁州又遣其魏興太守薛健據黃金山思話遣陰平太守蕭坦攻鐵城戍扼之黃金山註見七十四卷魏邵陵厲公正始五年水經註鐵城與黃金戍相對一城在山上一城在山下二月趙温薛健與其馮翊太守蒲甲子合攻坦營坦擊破之温等退保西水水經註西水水作酉水臨川王義慶遣龍驤將軍裴方明將三千人助承之驤思將翻將即亮翻下同扼黃金戍而據之温棄州城退據小城健甲子退保下桃城思話繼至與承之共擊趙温等屢破之行參軍王靈濟別將出洋川攻南城扼之沈約曰譙縱滅梁州刺史還治漢中之苞中縣所謂南城也余考前史漢中郡無苞中縣意即褒中縣蓋因語近而字遂訛也褒中縣在南鄭西南故謂之南城擒其守將趙英南城空無所資靈濟引兵還與承之合　魏主以西海公主妻柔然敕連可汗妻七細翻可從入聲汗音寒又納其妹爲夫人遣潁川王提往逆之丁卯敕連遣其異母兄禿鹿傀送妹并獻馬二千匹傀公回翻魏主以其妹爲左昭儀提曜之子也

辛卯魏主還宮三月甲寅復如河西復扶又翻楊難當遣其子和將兵與蒲甲子等共擊蕭承之相拒四十餘日圍承之數十重短兵接弓矢無所復施氐悉衣犀甲戈矛所不能入重直龍翻復扶又翻下可復同衣於既翻周禮考工記犀甲壽百年以牛皮爲之承之斷矟長數尺以大斧椎之一矟貫數人斷丁管翻矟色角翻長直亮翻氐不能當燒營走據大桃閨月承之等追擊之至南城氐敗走斬獲甚衆悉收漢中故地置戍於葭萌水水經註白水出臨洮縣西南西傾山東南流至葭萌縣北因謂之葭萌水水有津關即所謂白水關也興三年初桓希既敗希敗見一百十三卷晉安帝元興三年氐王楊盛據漢中梁州刺史范元之傳歆皆治

魏興治直之翻唯得魏興上庸新城三郡及索邈爲刺史見一百十六卷晉安帝義熙九年索昔各翻乃治南城至是南城爲氐所焚不可復固蕭思話徙鎮南鄭自此梁州治南鄭連昌叛魏西走丙子河西候將格殺之此河西五原河西也候將斥候將也將即亮翻魏人并其羣弟誅之己卯魏主還宮辛巳燕王遣尚書高顯上表稱藩請罪于魏顯魚容翻乞以季女充掖庭魏主乃許之徵其太子王仁入朝燕王送魏使者于什門還平城朝直遥翻使疏吏翻下同什門在燕歷二十六卷晉安帝二十一年不屈節什門傳義熙十年云什門在燕見一百十六卷晉安帝義熙九年考異曰後魏書節義八月遣于什門招諭馮跋至此年二十一年矣若二十四年按後魏本紀神瑞元年跋至此年二十一年矣若二

十四年乃在太延三年而太延二年馮氏亡矣魏主下詔褒稱以比蘇武拜治書御史治直之翻賜羊千口帛千匹策告宗廟頒示天下戊子休屠金當川圍魏陰密陰密縣漢晉屬安定郡涼郡括地志陰密故城在涇州鶉觚縣西屠直於翻夏四月乙未魏征西大將軍常山王素擊之丁未魏主行如河西壬戌獲當川斬之甄濃護坐委鎮賜死於獄甄之人翻揚難當遣使奉表謝罪帝下詔赦之河西王牧犍遣使上表告嗣位戊寅詔以牧犍爲都督涼秦等四州諸軍事征西大將軍涼州刺史河西王犍居言翻六月甲辰魏主還宮燕王不遣太子質魏質音致散騎常侍劉滋諫曰散悉亶翻騎奇寄翻昔劉禪有重山之險孫皓有長江之阻皆爲晉擒劉禪事見七十八卷魏元帝景元四年孫皓事見七十九卷晉武帝太康元年重直龍翻何則彊弱之勢異也今吾弱於吳蜀而魏彊於晉不從其欲將有危亡之禍願吸遣太子而修政事撫百姓收離散賑飢窮勸農桑省賦役社稷猶庶幾可保燕王怒殺之辛亥魏主遣撫軍大將軍永昌王健等伐燕燕收其禾稼徙民而還還從宣翻又如字秋七月壬午魏主如美稷遂至隰城美稷縣隋爲隰城縣上元元年更名西河蓋二縣皆併於汾州西河縣矣隰城縣自漢以來屬西河郡劉昫曰汾州西河縣漢命陽平王它督諸軍擊山胡白龍於西河山胡即稽胡一曰步落稽匈奴別種劉元海五部

之苗裔也或云山戎赤狄之後自離石以西安定以東方七八百里居山谷間種落繁熾宅慝之子也陽平王熙見一百十九卷武帝永初二年魏主輕山胡日引數十騎登山臨視之騎奇寄翻白龍伏壯士十餘處掩擊之魏主墜馬幾爲所擒幾居希翻內入行長代人陳建以身扞之內入行長魏官也蓋選勇力之士入直禁中行長則其部帥也魏書官氏志次南諸姓侯莫陳氏改爲陳氏行户剛翻長知兩翻大呼奮擊殺胡數人身被十餘創呼火故翻被皮義翻魏主乃免九月戊子大破胡衆斬白龍屠其城冬十月甲午魏人破白龍餘黨於五原誅數千人以其妻子賜將士十一月魏主還宮十二月甲辰復如雲中復扶又翻

十二年春正月己未朔日有食之　辛酉大赦　辛未上祀南郊　燕王數爲魏所攻數所角翻遣使詣建康稱藩奉貢癸酉詔封爲燕王江南謂之黃龍國以其都和龍也今北國以和龍爲黃龍府　甲申魏大赦改元太延　有老父投書於敦煌東門敦徒門翻求之不獲書曰涼王三十年若七年河西王牧犍以問奉常張慎對曰昔虢之將亡神降于莘左傳莊公三十二年有神降于莘虢公使祝應宗區史囂享焉神賜之土田史囂曰虢其亡乎吾聞之國將興聽於民將亡聽於神神聰明正直而壹者也依人而行虢多涼德其何土之能得後七年晉滅虢牧犍居言翻虢古百翻年之祚若盤于遊田荒于酒色臣恐七年將有大變願陛下崇德脩政以享三十

牧犍不悅史言涼之將亡　二月丁未魏主還宮　三月癸亥燕王遣大將湯燭入貢於魏將即亮翻辭以太子王仁有疾故未之遣　領軍將軍劉湛與僕射殷景仁素善湛之入也景仁實引之見上八年本不踰旦而一旦居前意甚憤憤俱被時遇以景仁專管內任謂爲間已被皮義翻間古莧翻猜隙漸生知帝信仗景仁不可移奪時司徒義康專秉朝權朝直遙翻下同湛嘗爲義康上佐見一百十九卷武帝永初元年遂委心自結欲因宰相之力以回上意傾黜景仁獨當時務夏四月己巳帝加景仁中書令中護軍即家爲府湛加太子詹事湛

愈憤怒使義康毀景仁於帝帝遇之益隆景仁對親舊歎曰引之令入入便噬人乃稱疾解職表疏累上上時掌翻帝不許使停家養病湛議遣人若劫盜者於外殺之以爲帝雖知當有以解之不能傷義康至親之愛帝微聞之遷護軍府於西掖門外使近宮禁近其斬翻故湛謀不行義康僚屬及諸附麗湛者潛相約勒無敢歷殷氏之門彭城王主簿沛郡劉敬文父成未悟其機詣景仁求郡敬文遽往謝湛曰老父悖耄遂就慙懼無地自處史言劉湛怙權時輩之諂事義康昌呂翻　唯後將軍司馬殷鐵干祿鐵景仁小字也悖蒲內翻

庾炳之遊二人之間皆得其歡心而密輸忠於朝廷景仁卧家不朝謁帝常使炳之衔命往來湛不疑也（爲後廢義康誅湛張本）炳之登之弟也（庾登之見一百二十卷元嘉三年）燕王遣右衛將軍孫德來乞師　五月庚申魏主進宜都公穆壽爵爲王汝陰公長孫道生爲上黨王宜城公奚斤爲恒農王（奚斤先封宜城王以罪降爲公魏顯祖諱弘乃改弘農爲恒農史以後來郡名書之長知兩翻恒户登翻）廣陵公樓伏連爲廣陵王加壽征東大將軍壽辭曰臣祖父崇所以得効功前朝流福於後者由梁眷之忠也（事見一百六卷晉孝武太元十年）今眷元勳未録而臣獨奕世受賞心實愧之魏主悦求眷後得其孫賜爵郡公壽觀之子也（穆觀見一百十九卷武帝永初三年）龜茲疏勒烏孫悦般渴槃陁鄯善焉耆車師粟特九國入貢于魏（龜茲國也悦般國在烏孫西北去代一萬九百三十里其先北匈奴之部落爲竇憲所破北單于度金微山西走康居其高麗弱不能去住龜茲北地爲悦般國凉州人猶謂之單于王渴槃陁國在葱嶺東朱駒波西粟特當從魏書隋書作粟特粟特國在葱嶺之西當康居西北去代一萬六千里漢之奄蔡國也龜茲音丘慈般釋典音鉢槃薄官翻陁徒河翻鄯善焉耆車師漢時舊國也按漢書作焉耆云上翁翻考異曰後魏書皆作烏耆今從之）魏主以漢世雖通西域有求則卑辭而來無求則驕慢不服蓋自知去中國絶遠大兵不能至故也今報使往來徒爲勞費終無所益欲不遣使（使疏吏翻下同）有司固請以爲九

國不憚險遠慕義入貢不宜拒絕以抑將來乃遣使者王恩生等二十輩使西域恩生等始度流沙爲柔然所執恩生見敕連敕連可汗聲汗音寒持魏節不屈魏主聞之切責敕連敕連乃遣恩生等還竟不能達西域　甲戌魏主如雲中

豐嘉瑞沓臻詔大酺五日蒲音酺音　六月甲午魏主以時和年

丙午高麗王璉遣使入貢于魏句如字又音駒麗力知翻璉力展翻且請國諱魏主使錄帝系及諱以與之拜璉都督遼海諸軍事征東將軍遼東郡公高句麗王璉劍之曾孫也高句麗王釗爲燕所破見八十七卷晉成帝咸康八年　戊申魏主命驃騎大將軍樂平王丕驃匹妙翻騎奇寄翻樂音洛　鎮東大將軍徒河屈垣等帥騎四萬伐燕魏書官氏志內入諸姓尸突氏爲屈氏　楊州諸郡大水已酉運徐豫南兗穀以賑之賑津忍翻　楊州西曹主簿沈亮建議以爲酒糜穀而不足療饑自晉以來公府分東西曹各有掾屬主簿　請權禁止詔從之亮林子之子也沈林子隨武帝征伐有功　秋七月魏主畋于犨陽犨陽北出即光祿塞漢五原之北邊也師古曰犨音固　己卯魏樂平王丕等至和龍燕王以牛酒犒軍犒苦到翻獻甲三千屈垣責其不送侍子掠男女六千口而還　八月丙戌魏主如河西九月甲戌還宮　魏左僕射河間公安原恃寵驕恣或告原謀爲

逆冬十月癸卯原坐族誅　甲辰魏主如定州十一月乙丑如冀州己巳畋于廣川丙子如鄴　魏人數伐燕數所角翻燕日危蹙上下憂懼太常楊嶷復勸燕王速遣太子入侍嶷音岷復扶又翻燕王曰吾未忍爲此若事急且東依高麗以圖後舉嶷曰魏舉天下以擊一隅理無不克高麗無信始雖相親終恐爲變燕王不聽密遣尚書陽伊請迎於高麗爲燕王爲高麗所殺張本麗力知翻丹楊尹蕭摹之上言佛化被于中國已歷四代四代漢魏晉宋形像塔寺所在千數自頃以來情敬浮末不也被皮義翻以精誠爲至更以奢競爲重材竹銅綵糜損無極無

闕神祇有累人事累力瑞翻不爲之防流遁未息請自今欲鑄銅像及造塔寺者皆當列言須報乃得爲之詔從之摹之思話從叔也從才用翻　魏秦州刺史薛謹擊吐沒骨滅之　楊難當釋楊保宗之囚囚保宗事見上九年使鎮童亭水經註谷水出上邽東南注谷之山東北歷董亭董字相近考異曰後魏書作薰亭宋書作童今從之

資治通鑑卷第一百二十三

乙二字

十二三月初九日校改三字增三字刪一字

資治通鑑卷第一百二十三

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸佰戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

宋紀五 起柔兆困敦盡重光大荒落凡六年

太祖文皇帝中之上

元嘉十三年春正月癸丑朔上有疾不朝會朝直遥翻下同

甲寅魏主還宮 二月戊子燕王遣使入貢于魏使疏吏翻下同請送侍子魏主不許燕王屢請送侍子而不至魏主知其詐故不許

將舉兵討之壬辰遣使者十餘輩詣東方高麗等諸國告諭之諭以燕王之罪使不得與通或有奔逸使不得容受之也司空江淹製永脩公檀道濟漢靈帝中平中立永脩縣屬豫章郡隋開皇九年併入建昌縣立功前朝威名甚重左右腹心竝經百戰諸子又有才氣朝廷疑畏之朝直遥翻帝久疾不愈劉湛說司徒義康以爲宮車一日晏駕道濟不復可制說輸芮翻復扶又翻下足復同會帝疾篤義康言於帝召道濟入朝其妻向氏謂道濟曰姓譜祁姓之後爲向國向式亮翻又如字高世之勳自古所忌今無事相召禍其至矣既至留之累月帝稍間間如字下秦淮渚未發會帝疾動義康矯詔召道濟入祖道因執將遣還已下渚道濟將還江州船已

之三月已未下詔稱道濟潛散金貨招誘剽猾誘音酉剽匹妙翻因朕寢疾規肆禍心收付廷尉并其子給事黃門侍郎植等十一人誅之唯宥其孫孺唯宥諸孫之在童孺者又殺司空參軍薛彤高進之二人皆道濟腹心有勇力時人比之關張關羽張飛也道濟見收憤怒目光如炬脫幘投地曰乃壞汝萬里長城壞音怪魏人聞之喜曰道濟死吳子輩不足復憚憚帝思道濟張本以中軍將軍南譙王義宣爲江州刺史辛未魏平東將軍娥清安西將軍古弼將精騎一萬伐燕平州刺史拓跋嬰帥遼西諸軍會之將即亮翻騎奇寄翻帥讀曰率下同

氐王楊難當自稱大秦王改元建義立妻爲王后世子爲太子置百官皆如天子之制然猶貢奉宋魏不絕　夏四月魏娥清古弼攻燕白狼城克之（白狼縣北平郡燕以白狼城爲重鎮置并州魏後併入建德郡廣都縣有白狼山白狼水）高麗遣其將葛盧孟光將衆數萬隨陽伊至和龍迎燕王（去年燕遣陽伊請迎於高麗）高麗屯于臨川（臨川在和龍城東）燕尚書令郭生因民之憚遷開城門納魏兵（考異曰後魏古弼傳作大臣古泥今從十六國春秋）魏人疑之不入生遂勒兵攻燕王王引高麗兵入自東門與生戰于闕下生中流矢死（中竹仲翻）葛盧孟光入城命軍士脫弊褐取燕武庫精仗以給之大掠

城中五月乙卯燕王帥龍城見户東徙（帥讀曰率見賢遍翻馮氏歷二主二十八年而滅）焚宮毀火一旬不滅令婦人被甲居中陽伊等勒精兵居外葛盧孟光帥騎殿後（被皮義翻殿丁甸翻）方軌而進前後八十餘里古弼部將高苟子帥騎欲追之（將即亮翻帥讀曰率騎奇寄翻弼酔拔刀止之故燕王得逃去）魏主聞之怒檻車徵弼及娥清至平城皆黥爲門卒戊午魏主遣散騎常侍封撥使高麗（散悉亶翻騎奇寄翻使疏吏翻）令送燕王　丁卯魏主如河西　六月詔寧朔將軍蕭汪之將兵討程道養軍至鄴口（鄴江源出今潼川府長江縣而合於涪水謂之鄴口鄴音妻）帛氏奴請降（降戶江翻）道養兵敗還

入鄴山　赫連定之西遷也事見上卷八年楊難當遂據上邽秋七月魏主遣驃騎大將軍樂平王丕尚書令劉潔督河西高平諸軍以討之先遣平東將軍崔賾齎詔書諭難當驃匹妙翻騎奇寄翻賾士革翻難當聘姓譜鄭公子偃字子游後以爲氏魏爲廣平望姓已未零陵王太妃褚氏卒追謚曰晉恭思皇后葬以晉禮　八月魏主畋于河西　魏主遣廣平公張黎發定州兵一萬二千通莎泉道莎泉在靈丘魏收地形志靈丘郡有莎泉縣隋廢靈丘爲縣併莎泉入焉莎素何翻

九月庚戌魏樂平王丕等至略陽楊難當懼請奉詔攝上邽守兵還仇池諸將議以爲不誅其豪帥帥所類翻翻軍還之後必相聚爲亂又大衆遠出不有所掠無以充軍實賞將士不將從之中書侍郎高允參不軍事諫曰如諸將之謀是傷其向化之心大軍既還爲亂必速不乃止還從宣翻又如字撫慰初附秋毫不犯秦隴遂安難當以其子順爲雍州刺史鎮下辨雍於用翻辨步莧翻奉表稱當與馮引俱奉王高麗不送燕王於魏遣使奉之將發隴右騎卒麗力知翻使疏吏翻騎奇寄翻劉潔曰秦隴新民且當優復新民新附之民也復方目翻化魏主以高麗違詔議擊之將發隴右騎卒麗力知翻使疏吏翻騎奇寄翻劉潔曰秦隴新民且當優復新民新附之民也復方目翻俟其饑實然後用之樂平王不曰和龍新定宜廣脩農桑以豐軍實然後進取則高麗一舉可滅也魏主

乃止　癸丑封皇子濬爲始興王駿爲武陵王　冬十一月己酉魏主如楗陽楗音固　驅野馬於雲中置野馬苑閏月壬子還宮　初高祖克長安事見一百十八卷晉安帝義熙十三年得古銅渾儀渾户本翻謂之七曜是歲詔太史令錢樂之更鑄渾儀徑六尺八分以水轉之昏明中星與天相應孟春之月昏參中旦尾中仲春之月昏弧中旦建星中季春之月昏七星中旦軫中仲夏之月昏翼中旦婺女中仲夏之月昏亢中旦危中季夏之月昏虛中旦柳中季秋之月昏星中旦牽牛中旦斗中孟秋之月昏建星中旦畢中仲秋之月昏東壁中孟冬之月昏奎中旦胃中季冬之月昏婁中旦氐中更工衡翻見上卷八年吐谷渾慧柔然與魏絕和親犯魏邊柔然見上卷八年

王慕璝卒弟慕利延立璝古回翻十四年春正月戊子魏北平宣王長孫嵩卒長知兩翻辛卯大赦　二月乙卯魏主如幽州三月丁丑魏王以南平王渾爲鎮東大將軍儀同三司鎮和龍己卯還宮　帝遣散騎常侍劉熙伯如魏議納幣更史革翻會帝女亡而止魏請婚始上卷十年夏四月趙廣張壽梁顯等各帥衆降別將王道恩斬程道養送首餘黨悉平九年趙廣等反今乃平帥讀曰率降戶江翻將即亮翻籍之爲益州刺史　丁未以輔國將軍周五月己丑詔吏民得舉告守令不如濛者於是姦猾吏民官多貪郡守縣令親民之官夏

專求牧宰之失迫脇在位橫於閭里（橫户孟翻）而長吏咸降心待之貪縱如故（長知兩翻）丙申魏主如雲中　秋七月戊子魏求昌黎王健等討山胡白龍餘黨於西河滅之　八月甲辰魏主如河西九月甲申還宮　丁酉魏主遣使者拜吐谷渾王慕利延爲鎮西大將軍儀同三司改封西平王　冬十月癸卯魏主如雲中十一月壬申還宮　魏主復遣散騎侍郎董琬高明等多齎金帛使西域招撫九國（復扶又翻下不復爲復扶祠九國入貢見上卷十二年）琬等至烏孫其王甚喜曰破落那（那漢大宛國也去代萬四千四百五十里者舌漢康居國也去代萬五千四百五十里也）皆欲稱臣致貢於魏但無路自致耳今使君宜過撫之乃遣導譯送琬詣破落那明詣者舌旁國聞之爭遣使者隨琬等入貢凡十六國自是每歲朝貢不絕（朝直遥翻）魏主以其妹武威公主妻河西王牧犍（妻七細翻犍居言翻）河西王遣宋繇奉表詣平城謝且問公主所宜稱（問亦作聞）魏主使群臣議之皆曰母以子貴妻從夫爵（春秋之義母以子貴禮記婦人無爵從夫之爵）牧犍母宜稱河西國太后公主於其國稱王后於京師則稱公主魏主從之初牧犍娶涼武昭王之女及魏公主至李氏與其母尹氏撫之不異己女及李氏卒尹氏撫之不哭曰汝國破家亡今死晚矣

牧犍之弟無諱鎮酒泉謂尹氏曰后諸孫在伊吾（李寶奔伊吾見一百十九卷營陽王景平元年）后欲就之乎尹氏未測其意紿之曰吾子孫漂蕩託身異域餘生無幾當死此不復爲璽衰之鬼也未幾潛犇伊吾無諱遣騎追及之尹氏謂追騎曰沮渠酒泉許吾歸北何爲復追汝取吾首以往吾不復還矣追騎不敢逼引還尹氏卒於伊吾（史言尹氏義烈紿蕩亥翻幾居豈翻復扶又翻騎奇寄翻卒子恤翻）牧犍遣將軍沮渠周入貢于魏魏主遣侍中古弼尚書李順賜其侍臣衣服并徵世子封壇入侍是歲牧犍遣封壇如魏亦遣使詣建康（使疏吏翻）獻雜書及敦煌趙厥所撰甲寅元厤（敦徒門翻厥魏書作厥撰士免翻）并求雜書數十種（種章勇翻）帝皆與之李順自河西還魏主問之曰卿往年言取涼州之策朕以東方有事未遑也今和龍已平吾欲即以此年西征可乎對曰臣疇昔所言（見上卷十年）以今觀之私謂不謬然國家戎車屢動士馬疲勞西征之議請俟他年魏主乃止

十五年春二月丁未以吐谷渾王慕利延爲都督西秦河沙三州諸軍事鎮西大將軍西秦河二州刺史隴西王　三月癸未魏主詔罷沙門年五十以下者以其彊壯罷使爲民以從征役　初燕王弘引至遼東高麗王璉遣使

勞之曰麗力知翻連力展翻使疏吏翻勞力到翻龍城王馮君爰適野次士馬勞乎引慙怒稱制讓之高麗慹之平郭慹昌呂翻尋徙北豐引素侮高麗政刑賞罰猶如其國高麗乃奪其侍人取其太子王仁爲質質音致引怨高麗遣使上表求迎上遣使者王白駒等迎之并令高麗資遣高麗王不欲使引南來遣將孫漱高仇等殺引于北豐并其子孫十餘人果如楊慴之言即亮翻下同謚引曰昭成皇帝白駒等帥所領七千餘人掩討漱仇殺仇生擒漱高麗王以白駒等專殺遣使執送之上以遠國不欲違其意下白駒等獄下遐稼翻已而原之　夏四月納故黃門侍郎殷淳女爲太子劭妃　五月戊寅魏大赦丙申魏主如五原秋七月自五原北伐柔然命樂平王丕督十五將出東道永昌王健督十五將出西道魏主自出中道至浚稽山復分中道爲二陳留王崇從大澤向涿邪山魏主從浚稽北向天山西登白阜天山在漠北即唐鐵勒思結多濫葛所保之地非伊吾之折羅漫山也白阜疑即雪山復扶又翻邪讀曰耶不見柔然而還時漠北大旱無水草人馬多死

冬十一月丁卯朔日有食之　十二月丁巳魏主至平城　豫章雷次宗好學翻好呼到翻下同隱居廬山廬山在尋陽之南正面廬山嘗徵爲散騎侍郎不就是歲以

勵士徵至建康爲開館於雞籠山（雞籠山在臺城北郊散悉曺翻騎奇寄翻勵昌呂翻爲于僞翻）使聚徒教授帝雅好藝文使丹楊尹廬江何尚之立玄學太子率更令何承天立史學（晉志太子率更令主宮殿門户及賞罰事職如光禄勳衛尉更工衡翻）司徒參軍謝元立文學并次宗儒學爲四學元靈運之從祖弟也帝數幸次宗學館令次宗以巾褠侍講（從才用翻數所角翻褠交際以爲盛服蓋次於朝服毛脩之不肯以巾褠到彀景仁之門是也蜀註曰巾幘褠謂巾幘褠謂單衣）資給甚厚又除給事中不就久之還廬山　臣光曰易曰君子多識前言往行以畜其德（行下孟翻易大畜彖辭）孔子曰辭達而已矣（論語所記）然則史者儒之一端文者儒之餘事至於老莊虛無固非所以爲教也夫學者所以求道天下無二道安有四學哉　帝性仁厚恭儉勤於爲政守濛而不峻容物而不弛百官皆久於其職守宰以六考爲斷吏不苟免民有所係三十年間四境之內晏安無事户口蕃息（斷丁亂翻蕃音煩）出租供徭止於歲賦（歲賦常賦也言不額外取民）晨出暮歸自事而已（自適己事而已）閭閻之間講誦相聞士敦操尚鄉恥輕薄江左風俗於斯爲美後之言政治者皆稱元嘉焉（治直吏翻）

十六年春正月庚寅司徒義康進位大將軍領司徒

自漢以來大將軍位二公上司徒丞相職也義康既進位猶領司徒職　南兗州刺史江

夏王義恭進位司空（夏户雅翻）遺詔令諸子次第居荊州臨川王義慶在荊州八年欲爲之選代（爲于僞翻）其次應在南譙王義宣帝以義宣人才凡鄙置不用二月己亥以衡陽王義季爲都督荊湘等八州諸軍事荊州刺史義季嘗春月出畋有老父被苫而耕（被皮義翻苫詩廉翻）左右斥之老父曰盤于遊畋（畋失國周公）古人所戒（夏太康以遊畋失國周公以文王戒成王盤樂也）今陽和布氣一日不耕民失其時柰何以從禽之樂而驅斥老農也（樂音洛）義季止馬曰賢者也命賜之食辭曰大王不奪農時則境内之民皆飽大王之食老夫何敢獨受

大王之賜乎義季問其名不告而退　三月魏雍州刺史葛那寇上洛（魏雍州刺史治長安此北上洛也南上洛寄治魏興魏書官氏志内入諸姓賀葛氏改爲葛氏雍於用翻）上洛太守鐔長生棄郡走（鐔徐林翻）辛未魏主還宮　楊保宗與兄保顯自童亭犇魏（保宗鎮童亭見上卷十二年）庚寅魏主以保宗爲都督隴西諸軍事征西大將軍開府儀同三司秦州牧武都王鎮上邽妻以公主（妻七細翻）保顯爲鎮西將軍晉壽公　河西王牧犍通於其嫂李氏兄弟三人傳嬖之（傳遞也以便辟得幸）牧犍之妹共毒魏公主（公主魏主妹）也魏主遣解毒醫乘傳救之得愈（傳知戀翻）魏主徵李氏（日嬖嬖毘義翻陸德明必計翻）

牧犍不遣厚資給使居酒泉魏每遣使者詣西域還至
吏翻下同常詔牧犍發導護送出流沙使者自西域還至
武威牧犍左右有告魏使者曰我君承蠕蠕可汗妄
言云可從刋入聲汗音寒去歲魏天子自來伐我士馬疫死大
敗而還還從宣翻又如字下同我擒其長弟樂平王不我君大
喜宣言於國又聞可汗遣使告西域諸國稱魏已削
弱今天下唯我為彊若更有魏使勿復供奉西域諸
國頗有貳心復扶又翻下能復同兩屬曰貳西域既貢奉魏又信柔然之言是有貳心使
還具以狀聞魏主遣尚書賀多羅使涼州觀虛實多
羅還亦言牧犍雖外脩臣禮內實乖悖悖蒲內翻又蒲沒翻魏
主欲討之以問崔浩對曰牧犍迸心已露不可不誅
官軍往年北伐雖不克獲實無所損戰馬三十萬匹
計在道死傷不滿八千常歲羸死亦不減萬匹羸倫為翻
而遠方乘虛遽謂衰耗不能復振今出其不意大軍
猝至彼必駭擾不知所為擒之必矣魏主曰善吾意
亦以為然於是大集公卿議於西堂魏平城太極殿有東西堂引
農王奚斤等三十餘人皆曰牧犍西垂下國雖心不
純臣然繼父位以來職貢不乏朝廷待以藩臣妻以
公主妻七細翻今其罪惡未彰宜加恕宥國家新征蠕蠕
蠕人兖翻士馬疲弊未可大舉且聞其土地鹵瘠鹹地曰鹵境地曰

曰難得水草大軍既至彼必嬰城固守攻之不拔野
瘠難得水草大軍既至彼必嬰城固守攻之不拔野
無所掠此危道也初崔浩惡尚書李順伐夏之役浩
使涼爲魏主所寵待順有隙順以
浩愈惡之惡烏路翻順使涼州凡十二返使疏吏翻魏主
以爲能涼武宣王數與順遊宴沮渠蒙遜謚武宣王數所角翻對其
羣下時爲驕慢之語恐順泄之隨以金寶納於順懷
順亦爲之隱亦爲于僞翻浩知之密以白魏主魏主未之
信及議伐涼州順與尚書古弼皆曰自溫圍水以西
至姑臧據北史溫圍水當作溫圍地皆枯石絶無水草彼人言姑
臧城南天梯山上冬有積雪深至丈餘春夏消釋下
流成川居民引以溉灌彼聞軍至決此渠口水必乏

絶彼人謂涼人也環城百里之內環音宦地不生草人馬饑渴
難以久留斤等之議是也魏主乃命浩與斤等相詰
難衆無復他言但云彼無水草浩曰漢書地理志稱
涼州之畜爲天下饒若無水草畜何以蕃詰去吉翻難乃旦翻
復扶又翻下敢復同稀水草宜畜牧故涼州之畜爲天下饒畜許救翻又
許六翻蕃音繁又漢書地理志曰涼州土廣民
稀水草宜畜牧故涼州之畜爲天下饒畜許救翻又
也且雪之消釋僅能歠塵何得通渠溉灌乎此言大
爲欺誣矣欺誑也誣誣詐也李順曰耳聞不如目見吾嘗目見
何可共辯浩曰汝受人金錢欲爲之遊說謂我目不
見便可欺邪帝隱聽聞之爲于僞翻說輸芮翻隱聽者隱屏而聽也乃出

見斤等辭色嚴厲羣臣不敢復言唯唯而已（唯于癸翻）羣臣既出振威將軍代人伊馥言於帝（馥蒲撥翻）曰涼州若果無水草彼何以爲國衆議皆不可用宜從浩言帝善之夏五月丁丑魏主治兵於西郊（治直之翻）六月甲辰發平城使侍中宜都王穆壽輔太子晃監國決留臺事內外聽焉（監工銜翻）又使大將軍長樂王稽敬（稽敬北史作嵇）當從之魏書官氏志北方諸姓紇奚氏改爲嵇氏）輔國大將軍建寧王崇將二萬人屯漠南以備柔然（王將即亮翻）命公卿爲書以讓河西王牧犍數其十二罪且曰若親帥羣臣委贄遠迎（數所具翻帥讀曰率古者執贄以見拜贄首則委之於地起則取而進之此之謂委贄）謁拜馬首上策也六軍既臨面縛輿櫬其次也若守迷窮城不時悛悟（櫬初覲翻悛丑緣翻）身死族滅爲世大戮宜思厥中自求多福　己酉改封隴西王吐谷渾慕利延爲河南王　魏主自雲中濟河秋七月己巳至上郡屬國城（漢置屬國於邊郡以處降胡此屬國城漢舊城也班書地理志上郡龜茲縣屬國都尉治）壬午留輜重部分諸軍（重直用翻分扶問翻）使撫軍大將軍永昌王健尚書令劉潔與常山王素爲前鋒兩道竝進驃騎大將軍樂平王王丕太宰陽平王杜超爲後繼（驃匹妙翻騎奇寄翻）以平西將軍源賀爲鄉導（鄉讀曰嚮）魏主問賀以取涼州方略對曰姑臧城旁有四部鮮卑皆臣祖父舊

民禿髮傉檀據姑臧既而爲沮渠蒙遜所取有四部鮮卑留居城外賀傉檀之子也臣願勠軍前勠呂翻宣國威信示以禍福必相帥歸命帥讀曰率外援既服然後取其孤城如反掌耳魏主曰善八月甲午永昌王健獲河西畜產二十餘萬河西王牧犍聞有魏師驚曰何爲乃爾用左丞姚定國計不肯出迎求救於柔然遣其弟征南大將軍董來將兵萬餘人出戰於城南來將即亮翻望風奔潰劉絜用卜者言以爲日辰不利斂兵不追董來遂得入城魏主由是怒之爲魏詭劉絜張本丙申魏主至姑臧遣使諭牧犍令出降使疏吏翻牧犍聞柔然欲入魏邊爲寇冀幸魏主東還遂嬰城固守其兄子祖踰城出降魏主具知其情乃分軍圍之源賀引兵招慰諸部下三萬餘落故魏主得專攻姑臧無復外慮復扶又翻下不復同魏主見姑臧城外水草豐饒由是恨李順謂崔浩曰卿之昔言今果驗矣自是魏主決意誅李順矣對曰臣之言不敢不實類皆如此魏主之將伐涼州也太子晃亦以爲疑至是魏主賜太子詔曰姑臧城東西門外涌泉合於城北其大如河自餘溝渠流入漠中其間乃無燥地故有此敕以釋汝疑

庚子立皇子鑠爲南平王鑠書藥翻九月丙戌河西王牧犍兄子萬年帥所領降魏考異曰宋書氐胡傳曰茂虔兄子萬年

爲虜內應茂虔見執今從後魏書帥讀曰率降戶江翻下同姑臧城潰牧犍帥其內戶口二十餘萬倉庫珍寶不可勝計使張掖王禿髮保周保周𡀍魏封張掖公今進爲王保周源賀之兄也勝音升龍驤思將翻將軍源賀分徇諸郡雜胡降者又數十萬初牧犍以其弟無諱爲沙州刺史都督建康以西諸軍事領酒泉太守宜得爲秦州刺史都督冊嶺以西諸軍事領張掖太守冊嶺在姑臧西即刪冊嶺安周爲樂都太守乞伏袁滅樂都亦爲沮渠所有樂音洛考異曰宋書宜得作儀德安周作從子豐周今從後魏書從弟唐兒爲敦煌太守從敦徒才用翻徒門翻及姑臧破魏主遣鎮南將軍代人奚眷擊張掖鎮北將軍封敕擊樂都宜得燒倉庫西𡀍酒泉安周南𡀍吐谷渾封敕掠數千戶而還還從宣翻又如字奚眷進攻酒泉無諱宜得收遺民𡀍晉昌遂就害兒於敦煌魏主使弋陽公元絜守酒泉及武威張掖皆置將守之將即亮翻魏主置酒姑臧謂羣臣曰崔公智略有餘吾不復以爲奇復扶又翻伊酋弓馬之士而所見乃與崔公同此深可奇也酋善射能曳牛却行走及𡀍馬而性忠謹故魏主特愛之魏主之西伐也穆壽送至河上自平城送魏主西至河魏主敕之曰吳提與牧犍相結素深聞朕討牧犍吳提必犯塞柔然敕連

宋本守酒下又有守圃二字

朕故留壯兵肥馬使卿輔佐太子收田既畢即發兵詣漠南分伏要害以待虜至引使深入然後擊之無不克矣涼州路遠朕不得救卿勿違朕言壽頓首受命壽雅信中書博士公孫質以爲謀主壽質公孫軌見一百二十卷四年之北鎮即魏主破降高車所置六鎮也以在平城北故曰北鎮或曰北鎮直代都北即懷朔鎮自帥精騎深入帥讀曰率騎奇寄翻至善無七介山平城大駭民爭入寇留其兄乞列歸與秘敬建寧王崇相拒於北鎮走中城走音奏穆壽不知所爲欲塞西郭門塞悉則翻請太子避保南山竇太后不聽而止竇太后即保太后遣司空長孫道生征北大將軍張黎拒之於吐頹山會秘敬建寧王崇擊破乞列歸於陰山之北擒之并其伯父他吾無鹿胡及將帥五百人將即亮翻帥所類翻斬首萬餘級救連聞之遁去追至漠南而還冬十月辛酉魏主東還留樂平王丕及征西將軍賀多羅鎮涼州徙沮渠牧犍宗族及吏民三萬户于平城考異曰十六國春秋鈔云十萬户今從後魏書癸亥禿髮保周帥諸部鮮卑據張掖叛魏帥讀曰率十二月乙亥太子劭加元服大赦劭美鬚眉好呼到翻讀書便弓馬喜延賓客喜許記翻下尤喜同意之所欲上

必從之東宮置兵與羽林等師古曰羽林宿衛之官多也爲劭以東宮兵猶逆張本言其如羽之疾如林之大失亡故穆壽等得不誅魏主至平城以柔然入寇無捷征西大將軍河西王如故牧犍母卒葬以太妃之禮武宣王置守冢三十家爲沮渠蒙遜置守冢涼州自張氏以來號爲多士永嘉之亂中州之人士避地河西張氏以號爲多士禮而用之子孫相承衣冠不墜故涼州沮渠牧犍尤喜文學以敦煌闞駰爲姑臧太守敦徒門翻闞苦濫翻駰音因張湛爲兵部尚書曹魏置五兵尚書據此則兵部之號起於河西劉昞索敞陰興爲國師助教金城宋欽爲世子洗馬索昔各翻洗悉薦翻趙柔爲金部郎曹魏置二十三郎金部其一也主財帛委輸廣平程駿駿從弟引爲世子侍講從才用翻魏主克涼州皆禮而用之以闞駰劉昞爲樂平王丕從事中郎安定胡叟少有俊才少詩照翻往從牧犍牧犍不甚重之甚叟謂程引曰貴主居僻陋之國而溺名僭禮以小事大而心不純壹外慕仁義而實無道德其亡可翹足待也吾將擇木左傳衛孔文子將攻太叔疾訪於仲尼仲尼曰甲兵之事未之學也退命駕而行曰鳥則擇木木豈能擇鳥先集于稷以俟魏與子暫違非久闊也遂適魏歲餘而牧犍敗魏主以叟爲先識拜虎威將軍河內常爽世寓涼州不受禮命魏主以爲宣威將軍河

賜爵始復男按地名無始復漢書地理志越巂郡有姑復縣或者始字其姑字之誤乎

西右相宋縣從魏主至平城而卒相息亮翻卒子恤翻魏主以索敞爲中書博士時魏朝方尚武功朝直遥翻貴遊子弟不以講學爲意鄭玄曰貴遊子弟王公之子弟故無官司者敞爲博士十餘年勤於誘導肅而有禮成立前後顯達至尚書牧守者數十人守手又翻常爽置館於温水之右水經註桑乾城西十里有温湯教授七百餘人爽立賞罰之科弟子事之如嚴君由是魏之儒風始振高允每稱爽訓厲有方曰文翁柔勝先生剛克漢景帝末文翁爲蜀郡守仁愛好教化選郡縣小吏開敏有才者詣京師受業博士又修起學官於成都市中招下縣子弟爲學官弟子爲除更繇由是大化至今巴蜀好儒雅文翁之教也克亦勝也言文翁以柔勝而常爽以剛勝也

立教雖殊成人一也陳留江強寓居涼州獻經史諸子千餘卷及書法亦拜中書博士魏延昌三年強孫式上表曰臣聞伏羲氏作而八卦形其畫軒轅氏興而靈龜彰其彩古史倉頡覽二象之文觀鳥獸之迹別創文字以代結繩用書契以維事迄于三代厥體頗異雖依類取制未能違倉氏矣故周禮八歲入小學保氏教以六書蓋是史頡之遺法及宣王太史史籀著大篆十五篇與古文或同或異時書謂之籀書孔子脩六經左丘明述春秋皆以古文厥意可得而言其後七國殊軌文字乖舛暨秦兼天下丞相李斯乃奏斷羅不合秦文者斯作倉頡篇太史令胡母敬作博學篇皆取史籀式頗有省改所謂小篆者也於是秦燒經書滌除舊典官獄煩多以趣簡易始用隸書古文自此息矣隸書者始皇使下杜人程邈附於小篆所作也世人以邈徒隸即謂之隸書故秦有八體一曰大篆二曰小篆三曰符書四曰蟲書五曰摹印六曰署書七曰隸書漢興有尉律學復教以籀書又習八體試之課最以爲尚

書史書省字不正輒舉劾焉又有草書莫知誰始其形書雖無厥誼亦一時之變通也孝宣時召通倉頡讀者獨張敞從受之涼州刺史杜業沛人爰禮講學於未央宮中以禮爲小學元士黃門侍郎楊雄採以作訓纂篇及亡新居攝自以運應制作使大司馬甄豐校文字之部頗改定古文時有六書一曰古文孔子壁中書也二曰奇字即古文而異者三曰篆書云小篆也四曰佐書秦隸書也五曰繆篆所以摹印也六曰鳥蟲所以書幡信也壁中書者魯恭王壞孔子宅而得尚書春秋論語孝經也又北平侯張蒼獻春秋左氏傳書體與孔氏相類即前代之古文矣後漢扶風曹喜號曰工篆小異斯法而甚精巧自是後學皆其法也又詔侍中賈逵脩理舊文殊藝異術王教一端苟有可以加於國者靡不悉集逵即汝南許慎古學之師也後嗟時人之好奇歎俗儒之穿鑿故撰說文解字十五篇首一終亥各有部屬可謂類聚羣分雜而不越文質彬彬最可得而論也左中郎將蔡邕採李斯曹喜之法以爲古今雜形詔於太學立石碑刊載五經題書楷法多是邕書也後開鴻都書畫奇能莫不雲集時諸方獻篆無出邕者魏初博士清河張揖著埤蒼廣雅古今字詁方之許篇古今體用或得或失陳留邯鄲淳亦與揖同博聞古藝特善舊雅許氏字指八體六書精究厥理有名於揖以書教諸皇子又建三字石經於漢碑西其文蔚煥三體復宣較之說文篆隸大同而古字小異又有京兆韋誕河東衛覬二家並號能篆當時臺觀牋題寶器之銘悉是誕書咸傳之子孫世稱其妙晉世呂忱表上字林六卷尋其況趣附別古籀奇惑之字文得正隸不差篆意也忱弟靜別倣故左校令李登聲類之法作韻集五卷使宮商緑徵羽各爲一篇而文字與兄便是魯衛音讀楚夏時有不同皇魏承百王之季紹五運之緒世易風移文字改變篆形謬錯隸體失真俗學鄙習復加虛造巧談辨士以意爲疑炒惑於時難以釐改乃曰追來爲歸巧言爲辯小兎爲毚神虫爲蠭如斯甚衆皆不合孔氏古書史籀大篆許氏說文石經三字也嗟夫文字者六籍之宗王教之始前人所以垂今今人所以識古臣六世祖瓊家世陳留往晉之初與從父兄皆受學於衛覬古篆之法蒼雅方言說文之誼當時並

收善譽而祖遇洛陽之亂避地河西數世傳習斯業所以不墜也世祖太延中牧犍内附臣亡祖文威杖策歸國奉獻五世傳掌之書古篆八體之法時蒙褒録叙列於儒林官班文省家號世業臣藉六世之資奉遵祖考之訓切慕古人之軌企踐儒門之轍求撰集古來文字以許慎説文爲主及孔氏尚書五經音註籀篇爾雅三蒼凡將方言通俗文祖文宗埤蒼廣雅古今字詁三字石經字林韻集諸賦文字有六書之誼者以類編聯文無複重統爲一部其石籀奇惑俗隸諸體咸使班於篆下各有區别訓詁假借之誼隨文而解音讀楚夏之聲逐字而註其所不知則闕如也冀省百氏之觀而同文字之域詔如所請中書監工衛翻綜理史職以中書侍郎高允散騎侍郎張偉參典著作曹魏明帝景初初中書改置監令又置通事郎及晉改曰中書侍郎散悉亶翻騎奇寄翻浩啓稱陰仲達段承根涼土美才請同修國史皆除著作郎仲達武威人承根暉之子也段暉事乞伏嵫磐暮末父子浩集諸傳家考校漢元以來日月薄食五星行度漢元漢初也并譏前史之失别爲魏曆以示高允允曰漢元年十月五星聚東井見九卷漢高帝元年考異此乃曆術之淺事今譏漢史而不覺此謬恐後人之譏今猶今之譏古也浩曰所謬云何允曰案星傳太白辰星常附日而行十月日在尾箕孟冬之月日在尾言在尾箕者竟一月言之也傳直戀翻昏没於申南而東井方出於寅北二星何得背日而行背蒲妹翻是史官欲神其事不復推之於理也復如字又扶又翻浩曰天文欲爲變者何所不可邪允曰此不可以空言

爭宜更審之坐者咸怪允之言唯東宮少傅游雅曰（東宮少傅即太子少傅少詩照翻）高君精於歷數當不虛也後歲餘五星乃以前三月聚東井非十月也衆乃歎服允雖明歷初不推步及爲人論說（爲于僞翻）唯游雅知之雅數以災異問允（數所角翻）允曰陰陽災異知之甚難既已知之復恐漏泄（復扶又翻）不如不知也天下妙理至多何以問此雅乃止魏主問允爲政何先時魏多封禁良田允曰臣少賤（允自言其少也賤少詩照翻）唯知農事若國家廣田積穀公私有備則饑饉不足憂矣帝乃命悉除田禁以賦百姓　吐谷渾王慕利延聞魏克涼州大懼帥衆西遁踰沙漠（帥讀曰率）魏主以其兄慕璝有擒赫連定之功（事見上卷八年）遣使撫諭之（使疏吏翻）慕利延乃還故地氐王楊難當將兵數萬寇魏上邽（將即亮翻下同）秦州人多應之東平呂羅漢說鎮將拓跋意頭曰難當衆盛今不出戰示之以弱衆情離沮不可守也意頭遣羅漢將精騎千餘出衝難當陳所向披靡（說輸芮翻陳讀曰陣披普彼翻）殺其左右騎八人難當大驚會魏主以璽書責讓難當（璽斯氏翻）難當引還仇池　南豐太妃司馬氏卒故營陽王之后也（九年帝以江夏王義恭子朗爲南豐王奉營陽王祀以后爲南豐太妃）

趙廣張尋等復謀反伏誅十四年廣尋降至建康復
那不復無復同
謀反復扶又翻下復能復

十七年春正月己酉沮渠無諱寇魏酒泉元絜輕之出城與語壬子無諱執絜以圍酒泉　二月魏假通直常侍邢穎來聘散騎常侍秦官也曹魏末增置員外二人與散騎常侍通直散騎常侍晉武帝泰始十年使假以出使非正官也故謂之通　三月沮渠無諱拔酒泉　夏四月戊午朔日有食之　庚辰沮渠無諱寇魏張掖禿髮保周屯刪丹刪丹縣漢屬張掖郡後分屬西郡唐屬甘州居延海在縣界　丙戌魏主遣撫軍大將軍永昌王健將即亮翻督諸將討之　司徒義康專總朝權上嬖疾積

年嬖倫爲翻　心勞輒發憂至危殆義康盡心營奉藥石非口所親嘗不進或連夕不寐內外衆事皆專決施行性好吏職好呼到翻下好於同糾剔文案莫不精盡上由是多委以事凡所陳奏入無不可方伯以下竝令義康選用生殺大事或以録命斷之義康録尚書故謂其命爲録命斷丁亂翻勢傾遠近朝野輻湊每旦一府門常有車數百乘朝直遥翻乘繩證翻義康傾身引接未嘗懈倦復能強記耳目所經終身不忘好於稠人廣席標題所憶以示聰明士之幹練者多被意遇懈古隘翻復扶又翻下同好呼到翻被皮義翻嘗謂劉湛曰王球之屬竟何所堪坐取富貴復那可解王敬

引恬淡有重名王球簡貴虛靜皆以門望位八坐不以文按關心故義康云然解尸買翻然素無學術不識大體朝士有才用者皆引入已府府僚無施及忤旨者乃斥為臺官晉宋以來謂天朝為天臺忤五故翻自謂兄弟至親不復存君臣形迹率心而行曾無猜防私置僮六千餘人不以言臺四方獻饋皆以上品薦義康而以次者供御上嘗冬月啜甘甘似橘而巨其皮黃於橘其味甘於橘歎其形味竝劣義康曰今年甘殊有佳者遣人還東府取甘大供御者三十頭軍劉湛與僕射殷景仁有隙事見上卷十二年湛欲倚義康之重以傾之義康權勢已盛湛愈推崇之無復人臣之禮上浸不能平湛初入

朝上恩禮甚厚湛善論治道諳前代故事叙致銓理致極致也理文理也言叙其極致又銓次其文理也治直吏翻諳烏含翻聽者忘疲每入雲龍門御者即解駕左右及羽儀隨意分散不夕不出以此為常及晚節驅煽義康馬方走而疾其鞭策曰驅火方熾而鼓其氣敖曰煽上意雖內離而接遇不改嘗謂所親曰劉班方自西還宮與語常視日早晚慮其將去比入吾亦視日早晚苦其不去湛小字班虎故稱之為班比毗至翻近也殺景仁密言於上曰相王權重非社稷計宜少加裁抑相息亮翻少詩沼翻上陰然之司徒左長史劉斌湛之宗也斌音彬大將軍從事中郎王履謐之孫也王謐識武帝於微時晉宋之際位任通顯及主

簿劉敬文祭酒魯郡孔隲秀皆以傾諂有寵於義康見上多疾皆謂宮車一日晏駕宜立長君（長知兩翻）上嘗疾篤使義康具顧命詔義康還省流涕以告湛及景仁湛曰天下艱難詎是幼主所御義康景仁並不答（考異曰南史以爲義康有此言湛景仁並不答按義康雖不識大體豈敢自爲此言湛常欲推崇義康豈肯聞而不答今從宋書及宋略）而隲秀等輒就尚書議曹索晉咸康末立康帝舊事（議曹南史作儀曹當從之曹魏置二卷十三郎儀曹其一也立康帝事見九十七卷索山客翻）義康不知也及上疾瘳微聞之（瘳丑留翻）而斌等密謀欲使大業終歸義康遂邀結朋黨伺察禁省（伺相吏翻）有不與己同者必百方構陷之又採拾景仁短長或虛造異同以告湛自是主相之勢分矣（相息亮翻）義康欲以劉斌爲丹楊尹（斌音彬）言次啓上陳其家貧言未卒（卒子恤翻）上曰以爲吳郡後會稽太守羊玄保求還會稽外翻）義康又欲以斌代之啓上曰羊玄保求還不審以誰爲會稽上時未有所擬倉猝曰我已用王鴻自去年秋上不復往東府（史言帝已疎忌義康而義康貪戀權勢惑於附麗者不能引退復扶又翻下同）五月癸巳劉湛遭母憂去職湛自知罪疊已彰無復全地豐許覲翻）謂所親曰今年必敗常日正賴口舌爭之故得推遷耳今旣窮毒（謂母子相訣則人理窮而罹荼毒也）無復此望禍至其能久乎於（考異曰南史云湛伏甲室以俟上臨弔謀又泄

竟弗之幸宋書無此事按湛若謀泄當即伏誅豈得尚延半歲今從宋書乙巳沮渠無諱復圍張掖不克退保臨松臨松郡臨松縣當是沮渠氏所置後宇文周廢入張掖復扶又翻下同魏主不復加討但以詔諭之六月丁丑魏皇孫濬生大赦改元太平真君取冠謙之神書云輔佐北方太平真君故也冠謙之神書見一百十九卷營陽王景平元年

太子劭詣京口拜京陵司徒義康竟陵王誕等竝從從才用翻南兗州刺史江夏王義恭自江都會之夏戶雅翻秋七月己丑魏永昌王健擊破禿髮保周于畜禾保周走遣安南將軍尉眷追之畜音盤尉紆勿翻丙申魏太后竇氏殂太子劭弒逆之心萌於此矣壬子皇后袁氏殂

癸丑禿髮保周窮迫自殺八月甲申沮渠無諱使其中尉梁偉詣魏永昌王健請降降戶江翻歸酒泉郡及所虜將士元紹等魏主使尉眷留鎮涼州九月壬子葬元皇后上以司徒彭城王義康嫌隙已著將成禍亂冬十月戊申收劉湛付廷尉下詔暴其罪惡就獄誅之并誅其子黯亮儼及其黨劉斌劉敬文孔胤秀等八人徙尚書庫部郎何默子等五人於廣州曹魏置尚書二十三郎庫部其一也因大赦是日赦義康入宿留止中書省其夕分收湛等青州刺史杜驥勒兵毀內以備非常遣人宣旨告義康以湛等罪狀義康上表遜位詔

以義康爲江州刺史侍中大將軍如故出鎮豫章初
殼景仁卧疾五年（景仁卧疾始上卷十二年）雖不見上而密函去
來日以十數朝政大小必以咨之（朝直遥翻）影迹周密莫
有窺其際者收湛之日景仁使拂拭衣冠左右皆不
曉其意其夜上出華林園延賢堂召景仁景仁猶稱
脚疾以小牀輿就坐誅討處分一以委之（坐徂卧翻處昌呂翻）
分扶問翻初檀道濟薦吳興沈慶之忠謹曉兵上使領隊
防東掖門劉湛爲領軍嘗謂之曰卿在省歲久比當
相論（省謂領軍省比毗寐也翻謂當爲之論叙也）慶之正色曰下官在省十
年自應得轉不復以此仰累（復扶又翻下同累力瑞翻）收湛之夕
上開門召慶之慶之戎服縛袴而入上曰卿何意乃
爾急裝慶之曰夜半喚隊主（江南軍制呼長帥爲隊主軍主隊主者主一隊之稱軍主者主一軍之稱）不容緩服（史言沈慶之有識略）上遣慶之收劉斌
殺之驍騎將軍徐湛之達之子也（徐達之武帝愛壻死於司馬楚之魯宗之之難驍騎奇寄翻）與義康尤親厚上深銜之義康敗
湛之被收罪當死其母會稽公主於兄弟爲長嫡（被皮義翻會工外翻長知兩翻）素爲上所禮家事大小必咨而後行高
祖微時嘗自於新洲伐荻有納布衫襖（納與衲同）臧皇后
手所作也既貴以付公主曰後世有驕奢不節可以
此衣示之至是公主入宮見上號哭不復施臣妾之

禮以錦囊盛納衣擲地虢户高翻盛時征翻曰汝家本貧賤此是我母爲汝父所作爲于僞翻下爲當爲同今日得一飽餐遽欲殺我兒邪上乃赦之吏部尚書王球徐羡之叔父也以簡淡有美名爲上所重羡性進利言羡務進而好利也深結義康及湛球屢戒之不從詵所諫湛之夕羡徒詵先跣告球跣先典翻球命左右爲取羡先温酒與之謂曰常日語汝云何語佷牛佷翻羡怖懼不得答怖普布翻球徐曰阿父在汝亦何憂江南人士呼叔父伯父爲阿父亦爲阿烏葛翻上以球故羡得免死廢於家據南史帝初爲宜都王以球爲友簡淡見重蓋素知之也義康方用事人爭求親暱暱尼質翻唯司徒主簿江湛早能自踈求出爲武陵内史檀道濟嘗爲其子求婚於湛湛固辭道濟因義康以請之湛拒之愈堅故不染於二公之難難乃旦翻上聞而嘉之湛夷之子也江夷嚮用於元嘉之初彭城王義康停省十餘日見上奉辭便下渚上惟對之慟哭餘無所言上遣沙門慧琳視之義康曰弟子有還理不不讀曰否慧琳曰恨公不讀數百卷書初吳興太守謝述裕之弟也謝裕見一百十五卷晉安帝義熙五年累佐義康數有規益早卒義康鎮江陵述爲驃騎長史南郡太守義康入相又爲司徒左長史數所角翻義康將南將自建康南徙豫章歎曰昔謝述惟勸吾退劉班惟勸吾進今班存而述死其敗也宜哉上亦曰謝述若存

義康必不至此以征虜司馬蕭斌爲義康諮議參軍領豫章太守事無大小皆以委之斌摹之子也（蕭摹之見上卷十二年）使龍驤將軍蕭承之將兵防守（驤思將翻承之將即亮翻）義康左右愛念者竝聽隨從（從才用翻）資奉優厚信賜相係朝廷大事皆報示之久之上就會稽公主宴集甚懽主起再拜叩頭悲不自勝（勝音升）上不曉其意自起扶之主曰車子歲暮必不爲陛下所容今特請其命（義康小字車子）因慟哭上亦流涕指蔣山曰必無此慮若違今誓便是負初寧陵（高祖葬初寧陵在蔣山）即封所飲酒賜義康并書曰會稽姊飲宴憶弟所餘酒今封送故終

主之身義康得無恙（恙余亮翻）臣光曰文帝之於義康友愛之情其始非不隆也終於失兄弟之歡虧君臣之義迹其亂階正由劉湛權利之心無有厭已（厭於豔翻）詩云貪人敗類（芮良夫桑柔之詩敗補邁翻）其是之謂乎　徵南兗州刺史江夏王義恭爲司徒錄尚書事戊寅以臨川王義慶爲南兗州刺史殷景仁爲楊州刺史僕射吏部尚書如故義恭懲彭城之敗雖爲總錄奉行文書而已上乃安之（彭城義康也）上年給相府錢二千萬他物稱此（相息亮翻稱尺證翻）而義恭性奢用常不足上又別給錢年至千萬　十一月丁亥魏主如山北　殷景仁

既拜楊州羸疾遂篤羸倫爲翻有車聲爲于僞翻楊州治所在建康臺城西故謂之西州宋白曰秣陵縣秦屬鄣郡後分丹楊郡置楊州刺史理秣陵西州橋冶城之句容以西屬鄣郡以東屬會稽郡武帝元封二年改鄣郡爲丹楊郡置楊州刺史理秣陵西州橋冶城之間是其理處劉繇爲楊州刺史始移理曲阿孫策號此爲西州癸丑卒子恤翻十二月癸亥以光禄大夫王球爲僕射戊辰以始興王濬爲楊州刺史時濬尚幼州事悉委後軍長史范陽王簿沈璞睦泰之子璞林子之子也范泰爲高祖所賞愛林子從高祖爲將有功睦尋遷左衛將軍以吏部郎沈演之爲右衛將軍對掌禁旅又以庾炳之爲吏部郎俱參機密演之勁之曾孫也沈勁守死於洛陽以雪父充爲逆之罪睦有儁才而薄情淺行數犯名教爲士流所鄙行下孟翻數所角翻性躁競自謂才用不盡常怏怏不得志爲後范睦謀亂張本吏部尚書何尚之言於帝曰范睦志趣異常趣與趣同七著翻請出爲廣州刺史若在内豐成不得不加鈇鉞鈇鉞吸行豐許覲翻吸區記翻非國家之美也帝曰始誅劉湛復遷范睦復扶又翻下復稱同人將謂卿等不能容才朕信受讒言但共知其如此無能爲害也是歲魏寧南將軍王慧龍卒呂夕伯留守其墓終身不去慧龍不殺夕伯見上卷八年魏主欲以伊敤爲尚書封郡公敤辭曰尚書務殺公爵至重非臣年少愚近所宜膺受敤蒲撥翻照翻帝問其所欲對曰中祕

二省多諸文士（中祕謂中書省祕書省也）若恩矜不已請參其次帝善之以爲中護軍將軍祕書監　大秦王楊難當復稱武都王（十三年難當自稱大秦王）十八年春正月癸卯魏以沮渠無諱爲征西大將軍涼州牧酒泉王　彭城王義康都督江交廣三州諸軍事前龍驤參軍邑東扶令育詣闕上表（驤思將翻扶姓也）稱昔袁盎諫漢文帝曰淮南王若道路遇霜露死陛下有殺弟之名（見十四卷六年）彭城王義康先朝之愛子（朝直遥翻）陛下之次弟若有迷謬之愆正可數之以

善惡（數所具翻）導之以義方柰何信疑似之嫌一旦黜削遠送南垂草萊黔首皆爲陛下痛之（爲于僞翻下竊爲同）廬陵往事足爲龜鑑（見百二十卷元年）恐義康年窮命盡奄忽于南臣雖微賤竊爲陛下羞之陛下徒知惡枝之宜伐豈知伐枝之傷樹伏願亟召義康返于京甸兄弟協和君臣輯睦則四海之望塞多言之路絶矣（塞悉則翻）何必司徒公楊州牧然後可以置彭城王哉若臣所言於國爲非請伏重誅以謝陛下表奏即收付建康獄賜死　裴子野論曰夫在上爲善若雲行雨施（施式智翻）萬物受其賜及其惡也若天列裂地震萬物所驚駭其

誰弗知其誰弗見豈戮一人之身鉗一夫之口所能攘逃所能弭滅哉是皆不勝其忿怒而有增於疾疹也勝音升丑刃翻以太祖之含引尚掩耳於彭城之戮自斯以後誰易由言鄭玄曰由用也易以豉翻有宋累葉罕聞直諒豈骨髓之氣俗愧前古抑時王刑政使之然乎張約陰於權臣事見百二十卷元年扶育斃於哲后宋之鼎鑊吁可畏哉　魏新興王俊荒淫不濛三月庚戌降爵爲公俊母先得罪死俊積怨望有逆謀事覺賜死　辛亥魏賜郁久閭乞列歸爵爲朔方王沮渠萬年爲張掖王十六年魏擒乞列歸沮渠萬年以是年以姑臧降魏　夏四月沮渠唐兒叛沮渠無諱無諱留從弟天周守酒泉從才用翻與弟宜得引兵擊唐兒唐兒敗死魏以無諱終爲邊患庚辰遣鎮南將軍奚眷擊酒泉　秋八月辛亥魏遣散騎侍郎張偉來聘　九月戊戌魏永昌王健卒　冬十一月戊子王球卒己亥以冊楊尹孟顗爲尚書僕射顗魚豈翻　酒泉城中食盡萬餘口皆餓死沮渠天周殺妻以食戰士食祥吏翻庚子魏奚眷扺酒泉獲天周迭平城殺之沮渠無諱乏食且畏魏兵之盛乃謀西度流沙遣其弟安周西擊鄯善鄯善王欲降鄯上扇翻降戶江翻會魏使者至勸令拒守安周不能克退保東城鄯善國之東城

也

氐王楊難當傾國入寇謀據蜀土遣其建忠將軍苻沖出東洛以禦梁州兵（五代志義城郡景谷縣舊白水縣也後周省東洛入焉漢屬廣漢晉屬蜀）梓潼時屬晉壽則東洛在晉壽界也）梁秦二州刺史劉真道擊沖斬之真道懷敬之子也（劉懷敬見一百一十一卷）晉安帝隆安三年）難當攻抜葭萌獲晉壽太守申坦遂圍涪城（涪音浮）巴西梓潼二郡太守劉道錫嬰城固守難當攻之十餘日不克乃還道錫道産之弟也十二月癸亥詔龍驤將軍裴方明等帥甲士三千人又發荆雍二州兵以討難當皆受劉真道節度（裴方明益州之良將也程道養趙廣之亂屢有戰功故用之爲明年平仇池張本驤思將翻帥讀曰率雍於用翻）晉寧太守劉欝松子反寧州刺史徐循討平之（晉惠帝永安二年分建寧西七縣爲益州郡至懷帝更名晉寧郡）天門蠻田向求等反破漵中（沈約曰漵中縣二漢無晉太康地志有疑是吳立屬天門郡漵郎戾翻）荆州刺史衡陽王義季遣行參軍曹孫念討破之（魏寇謙之言於魏主曰今陛下以眞君御世建靜輪天宮之瀍開古以來未之有也應登受符書以彰聖德帝從之）

資治通鑑卷第一百二十二　三月十三日校改七字增三字
再校改三字增刪一字